

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1877年4月，(the Nursery, April 1877, Vol. Xxi. No.) 000001

2. 《育婴室》，1877年4月，(the Nursery, April 1877, Vol. Xxi. No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1877年4月，(The Nursery, April 1877, Vol. XXI. No.) 第1/2页

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌmæɡə'ziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋɡɪst] ['ridər] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɒljuːm] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . — [nəʊ] . [fɔːr] .
VOLUME XXI . — No . 4 .
体积 二十一 . — 不 . 4 .

第二十一卷——第四期

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] , [nəʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] , - .
JOHN L . SHOREY , No . 36 BROMFIELD STREET , 1877 .
约翰 L . 肖里 , 不 . - 布罗姆菲尔德 街道 , - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1877年。

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋɡres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1877 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1877年登记在册。

[dʒɒn] [el] . ['ʃɔːri] ,
JOHN L . SHOREY ,
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪ'breəriən][ɒv; əv] ['kɒŋɡres] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['fræŋklɪn] [pres] :
FRANKLIN PRESS :
富兰克林 按 :

富兰克林出版社:

[rænd; rɑːnt] , ['eɪvəri] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
RAND , AVERY , AND COMPANY ,
兰德公司 , 艾弗里 , 和 公司 ,

兰德、艾弗里公司

- ['fræŋklɪn] [striːt] ,
117 FRANKLIN STREET ,
- 富兰克林 街道 ,

富兰克林街117号

['bɒstən] .
BOSTON .
波士顿 .

波士顿。

[ɪn] [prəʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

" [waɪ] [dɪd] [ɛl'friːdə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ? " -
" Why did Elfrida go to Sleep ? " 97
" 为什么 做过 埃尔弗里达 去 到 睡觉 ? " -

《埃尔弗里达为什么睡着了？》97

[ðə; ði] ['preəri] - [dɒg] -
The Prairie - Dog 100
这 草原 - 狗 -

草原犬鼠100

[strʌt] -
Strut 101
支撑 -

支柱 101

[θɜːd] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɒnəmi] -
Third Lesson in Astronomy 103
第三 课 在 天文学 -

天文学103课第三课

[ðə; ði] ['rɒbəri] -
The Robbery 104
这 抢劫 -

抢劫案104

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪ'kruːt] -
The Little Recruit 107
这 小的 招募 -

小新兵 107

[wʌn] [gʊd] [tɜːn] [dɪ'zɜːvs] [ə'nʌðə(r)] -
One good turn deserves another 109
一 好的 转动 值得 其他 -

善举值得再加109分

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['teksəs] -
A Letter from Texas 110
一个 信 从 德克萨斯州 -

来自德克萨斯州的一封信 110

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] -
Drawing - Lesson 113
绘画 - 课 -

绘画课 113

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [siːl] -
A Story of a Seal 114
一个 故事 的 一个 海豹 -
海豹的故事 114

[fʌn] [ɪn] ['wɪntə(r)] -
Fun in Winter 117
乐趣 在 冬天 -
冬季乐趣 117

[əʊld] ['waɪti] -
Old Whitey 118
老的 白人 -
老怀蒂 118

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [ɔːl] [lʌv] ['fredi] ? -
Why do they all Love Freddy ? 122
为什么 做 他们 全部 爱 弗雷迪 ? -
为什么他们都喜欢弗雷迪？ 122

[maɪ] ['ræbɪts] -
My Rabbits 125
我的 兔子 -
我的兔子 125

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['bʌzəd] -
The Council of Buzzards 127
这 理事会 的 秃鹰 -
秃鹰议会 127

[ɪn] [vɜːs] .
IN VERSE .
在 诗 .
用诗歌的形式。

[ðə; ði] ['kætəpɪləz] -
The Caterpillars 102
这 毛毛虫 -
毛毛虫102

[pʊs] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['kɪtnz] -
Puss and her Three Kittens 106
猫 和 她 三 小猫 -
猫和她的三只小猫 106

[fred] [ænd; ənd] [ned] -
Fred and Ned 120
弗雷德 和 内德 -
弗雷德和内德 120

[haʊ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['kʌmz] -
How the Morning comes 124
如何 这 早晨 来 -
清晨如何到来 124

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [guːs] ['melədi] ([wɪð] ['mjuːzɪk]) - [-]
A Mother Goose Melody (with music) 128 [97]
一个 母亲 鹅 旋律 (和 音乐) - [-]
鹅妈妈童谣（附乐谱）128[97]

" [waɪ] [dɪd] [ɛl'friːdə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ? " [-]
" WHY DID ELFRIDA GO TO SLEEP ? " [98]
" 为什么 做过 埃尔弗里达 去 到 睡觉 ? " [-]
"艾尔弗里达为什么睡觉了？"[98]

" [waɪ] [dɪd] [ɛl'friːdə] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ?
" WHY DID ELFRIDA GO TO SLEEP ?
" 为什么 做过 埃尔弗里达 去 到 睡觉 ?

“艾尔弗里达为什么睡觉了？”

" [hæt][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] , " [waɪ] [dɪd] [ɛl'friːdə] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ?
" HAT was the question , " Why did Elfrida go to sleep ?
" 帽子 曾是 这 问题 , " 为什么 做过 埃尔弗里达 去 到 睡觉 ?

问题是：“埃尔弗里达为什么睡觉了？”

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] ['grəusəz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
" She had been sent to the grocer's in the village ;
" 她 有 到过 发送 到 这 杂货店 在 这 村庄 ;

她被派往村里的杂货店；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grəusəz] [wɒz; wəz]['əʊnli][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ɒf] [frɒm; frəm] [brʊk] ['kɒtɪdʒ] ,
and the grocer's was only half a mile off from Brook Cottage ,
和 这 杂货店 曾是 仅有的 一半 一个 英里 离开 从 溪 小屋 ,

杂货店距离布鲁克小屋只有半英里。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd][faɪv]['kʌz(ə)nz] .
where she lived with her aunt and five cousins .
在哪里 她 居住地 和 她 阿姨 和 五 表兄弟姐妹 .

她和姑姑以及五个表兄弟姐妹住在一起。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [sent][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [hɑːf][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['kɒfi] ,
She had been sent to buy a pound of sugar , half a pound of coffee ,
她 有 到过 发送 到 买 一个 磅 的 糖 , 一半 一个 磅 的 咖啡 ,

她奉命去买一磅糖、半磅咖啡。

[ænd; ənd][faɪv] [smɔːl] [rəʊlz][ɒv; əv] [bred] .
and five small rolls of bread .
和 五 小的 卷 的 面包 .

还有五个小面包卷。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən] ['aʊə(r)] .
Usually she would go to the shop and return in less than half an hour .
通常 她 会 去 到 这 店铺 和 返回 在 较少的 比 一半 一个 小时 .

她通常去商店买东西，不到半小时就能回来。

[naʊ] [ə; eɪ] [həʊl] ['aʊə(r)] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][nəʊ] [ɛl'friːdə] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Now a whole hour went by , and no Elfrida was to be seen .
现在 一个 所有的 小时 去 经过 , 和 不 埃尔弗里达 曾是 到 是 已见 .

整整一个小时过去了，还是没有看到埃尔弗里达的身影。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)] ?
What could be the matter ?
什么 可以 是 这 事情 ?

究竟出了什么事？

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][rʌn][ə; eɪ] [θɔːn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] , [ænd; ənd] [biːn] [leɪmd] ?
Had she run a thorn into her foot , and been lamed ?
有 她 跑步 一个 刺 进入 她 脚 , 和 到过 跛脚 ?

她是不是脚被刺扎伤，导致跛脚了？

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] ?
Had she stopped to talk with the children on their way home from school ?
有 她 停止 到 讲话 和 这 孩子们 在 他们的 方式 家 从 学校 ?

她有没有在孩子们放学回家的路上停下来和他们聊聊天？

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [rʌn] ['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ][fɑːst] [hɔːs] ?
Had she been run over by a fast horse ?
有 她 到过 跑步 超过 经过 一个 快速地 马 ?

她是不是被快马撞了?

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , " [kraɪd][dʒeɪmz] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] .
" Let us go and find her , " cried James , the eldest of the three boys .
" 让 我们 去 和 寻找 她 , " 哭 詹姆斯 , 这 长子 的 这 三 男孩们 .

"我们去找她吧,"三个男孩中最大的詹姆斯喊道。

" [let] [ˌjuː 'es][ɔːl][gəʊ] ! " ['ekəud] ['suːzn] , [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] .
" Let us all go ! " echoed Susan , his youngest sister .
" 让 我们 全部 去 ! " 回声 苏珊 , 他的 最小的 姐姐 .

"我们都走吧!"他最小的妹妹苏珊附和道。

" [ʃæl; ʃəl] [spɔːt] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] ['emə] .
" Shall Sport go with us ? " asked Emma .
" 将 运动 去 和 我们 ? " 问 艾玛 .

"斯波特要和我们一起去吗? "艾玛问道。

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] ! " [sed] [dʒeɪmz] .
" By all means ! " said James .
" 经过 全部 方法 ! " 说 詹姆斯 .

"当然可以! "詹姆斯说道。

" [hɪə(r)] , [spɔːt] , [spɔːt] !
" Here , Sport , Sport !
" 这里 , 运动 , 运动 !

"来吧,体育,体育! "

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [əʊld] ['feləʊ] ?
Where are you , old fellow ?
在哪里 是 你 , 老的 同伴 ?

老兄,你在哪里?

" [ə; eɪ][bɪg] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [njʊ'faʊndləndər] [suːn] [rʌʃt] ['frɪskɪŋ] [ɪn] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
" A big black - and - white Newfoundlander soon rushed frisking in , wagging his tail ,
" 一个 大的 黑色的 - 和 - 白色的 纽芬兰人 很快 匆忙 搜身 在 , 摇尾巴 他的 尾巴 ,

"一只体型庞大的黑白相间的纽芬兰犬很快冲了进来,摇着尾巴,

[ænd; ənd] ['siːmɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [ʌp] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
and seeming ready to eat up every one of the children ,
和 似乎 准备好 到 吃 向上 每一个 一 的 这 孩子们 ,

似乎随时准备吃掉每一个孩子。

[dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [fɒnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
just to show them how fond he was of them all .
只是 到 展示 他们 如何 喜爱 他 曾是 的 他们 全部 .

只是想向他们表达他对他们的喜爱之情。

[ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['spaɪsərz] [ʃɒp] .
Then the children all set out for Mr . Spicer's shop .
然后 这 孩子们 全部 放 出去 为了 先生 . 斯派塞的 店铺 .

然后孩子们都出发前往斯派塞先生的商店。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [nəʊ] [ɛl'friːdə] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .
There they learned that no Elfrida had been seen in the shop that afternoon .
那里 他们 学习 那 不 埃尔弗里达 有 到过 已见 在 这 店铺 那 下午 .

他们在那里得知，当天下午并没有人在店里见过埃尔弗里达。

" [weə(r)] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ? " [kraɪd] [dʒeɪmz] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] .
" Where can she be ? " cried James , a little anxious .
" 在哪里 能 她 是 ? " 哭 詹姆斯 , 一个 小的 焦虑的 .

"她会在哪里呢？"詹姆斯有些焦急地喊道。

" [spɔːt] , [weə(r)] [ɪz] [ɛl'friːdə] ?
" Sport , where is Elfrida ?
" 运动 , 在哪里 是 埃尔弗里达 ?

体育版，埃尔弗里达在哪里？

" [spɔːt] [stɒpt] [hɪz; ɪz] ['nɒns(ə)ns] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['sɪəriəs] .
" Sport stopped his nonsense of playing with a stick , and began to look serious .
" 运动 停止 他的 废话 的 玩耍 和 一个 戳 , 和 开始 到 看 严肃的 .

"斯波特停止了玩棍子的胡闹，开始变得严肃起来。"

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['tɜːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] , [ɒn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] .
Then he made a bee - line for the nearest turning on the right , on the way home .
然后 他 制成 一个 蜜蜂 - 线 为了 这 最近的 转弯 在 这 正确的 , 在 这 方式 家 .

然后，他径直朝回家路上最近的右转弯处驶去。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [leɪn] , [ɒn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [əʊld] ['gaːdnz] [bækt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [led] ,
This was an old lane , on which some old gardens backed , and which led ,
这 曾是 一个 老的 车道 , 在 哪个 一些 老的 花园 支持的 , 和 哪个 引领 ,

这是一条古老的小路，后面是一些古老的花园，这条小路通向：

[baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['lɒŋgə(r)] [wei] , [tuː; tə] [brʊk] ['kɒtɪdʒ] .
by a little longer way , to Brook Cottage .
经过 一个 小的 更长 方式 , 到 溪 小屋 .

绕远一点，就到了布鲁克小屋。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]
By the time the children had arrived at the head of the [99]
经过 这 时间 这 孩子们 有 到达的 在 这 头 的 这 [-]

当孩子们到达[99]的头部时

[leɪn] , [spɔːt] [wɒz; wəz] [siːn] ['gæləpɪŋ] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
lane , Sport was seen galloping back in a state of great excitement .
车道 , 运动 曾是 已见 疾驰 后退 在 一个 状态 的 伟大的 激动 .

莱恩，人们看到斯波特兴奋地飞奔回来。

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! " — " [əʊ] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [hæv; həv] [juː; jʊ] , [əʊld] ['feləʊ] ? " — " [baʊ; bəʊ] - [waʊ] ! " — " [wel] [ænd; ənd] [gʊd] !
" Bow - wow ! " — " Oh , you have found her , have you , old fellow ? " — " Bow - wow ! " — " Well and good !
" 弓 - 哇 ! " — " 哦 , 你 有 成立 她 , 有 你 , 老的 同伴 ? " — " 弓 - 哇 ! " — " 出色地 和 好的 !

"汪汪！"——"哦，你找到她了，老伙计？"——"汪汪！"——"太好了！"

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [əʊld] [spɔːt] !
You are a jolly old Sport !
你 是 一个 快乐的 老的 运动 !

你真是个快乐的老伙计！

" [ɒn] [ðə; ði] [step] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['gɑːd(ə)n] [sæt] [ɛl'friːdə] , [fɑːst] [ə'sliːp] ,
" On the step of the gate of an old garden sat Elfrida , fast asleep ,
" 在 这 步 的 这 门 的 一个 老的 花园 卫星 埃尔弗里达 , 快速地 睡着了 ,

“埃尔弗里达坐在古老花园的大门台阶上，睡得很沉。”

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['empti] ['bɑːskɪt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] .
with her empty basket in her lap .
和 她 空的 篮子 在 她 膝 .

她膝上放着空篮子。

['emə] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [strɔː] .
Emma proposed to tickle her nose with a straw .
艾玛 建议的 到 痒痒 她 鼻子 和 一个 稻草 .

艾玛提议用吸管挠挠她的鼻子。

" [nəʊ] ! [ai] [wɪl] [pʊl] [ðæt] [θɪk] [breɪd] [ɒv; əv] [heə(r)] , " [sed] ['suːzn] .
" No ! I will pull that thick braid of hair , " said Susan .
" 不 ! 我 将要 拉 那 厚的 编织 的 头发 , " 说 苏珊 .

“不！我要扯掉那条粗辫子，”苏珊说。

" [nəʊ] ! [let] [ˌem 'iː] ['wɪspə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪə(r)] , " [sed] [dʒeɪmz] .
" No ! let me whisper in her ear , " said James .
" 不 ! 让 我 耳语 在 她 耳朵 , " 说 詹姆斯 .

“不！让我在她耳边轻声说几句话，”詹姆斯说道。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔː(r)] ['enibɒdi] [dɪd] ['eni] [θɪŋ] ,
But , before anybody did any thing ,
但 , 前 任何人 做过 任何 事物 ,

但是，在任何人采取任何行动之前，

[spɔːt] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['kwestʃən] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ʌp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd]
Sport settled the question by putting his paws up on her shoulders , and
运动 定居 这 问题 经过 推杆 他的 爪子 向上 在 她 肩膀 , 和
['kraɪɪŋ] , " [baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
crying , " Bow - wow !
哭泣 , " 弓 - 哇 !

Sport 把爪子搭在她的肩膀上，叫道：“汪汪！”，以此解决了这个问题。

" [ɛl'friːdə] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
" Elfrida started , and looked around as if in a dream .
" 埃尔弗里达 开始 , 和 看起来 大约 作为 如果 在 一个 梦 .

埃尔弗里达猛地一惊，环顾四周，仿佛在做梦。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
" What does it mean ?
" 什么 做 它 意思是 ?

“这是什么意思?

[haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv] [ai] [biːn] [hɪə(r)] ? " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] .
How long have I been here ? " cried she .
如何 长的 有 我 到过 这里 ? " 哭 她 .

“我在这里待了多久了？”她哭喊道。

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] .
" Why did you go to sleep ? " asked the two girls .
" 为什么 做过 你 去 到 睡觉 ? " 问 这 二 女孩们 .

“你为什么去睡觉了？”两个女孩问道。

" [jes] , [waɪ] , [waɪ] , [dɪd] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ? " ['ekəud] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" Yes , why , why , did you go to sleep ? " echoed all the boys .
" 是的 , 为什么 , 为什么 , 做过 你 去 到 睡觉 ? " 回声 全部 这 男孩们 .

“是啊，为什么，为什么，你睡着了？”男孩们异口同声地问道。

" [əʊ] , [ðæts] [maɪ]['siːkrət] , " [sed] [ɛl'friːdə] .
" Oh , that's my secret , " said Elfrida .
" 哦 , 那就是 我的 秘密 , " 说 埃尔弗里达 .

“哦，这是我的秘密，”埃尔弗里达说。

" [naʊ] [huː] [kæn; kən] [kætʃ] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [rʌn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['spaɪsərz] ?
" Now who can catch me in my run to Mr . Spicer's ?
" 现在 WHO 能 抓住 我 在 我的 跑步 到 先生 . 斯派塞的 ?

“现在谁能追上我去斯派塞先生家的路呢？”

" [səʊ] [ɒf] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] , ['fɒləʊd] [baɪ] [spɔːt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" So off she started , followed by Sport and all the children .
" 所以 离开 她 开始 , 随后 经过 运动 和 全部 这 孩子们 .

于是她出发了，紧接着是运动和所有孩子。

" [naʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ? " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" Now tell us why did you go to sleep ? " said the children ,
" 现在 告诉 我们 为什么 做过 你 去 到 睡觉 ? " 说 这 孩子们 ,

“现在告诉我们，你为什么睡觉了？”孩子们问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [həʊm] , ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [p'ɜːtʃɪsɪz]
as they were all on their way home , after she had made her purchases
作为 他们 是 全部 在 他们的 方式 家 , 后 她 有 制成 她 购买
.
:
.

她购物完毕后，他们都正准备回家。

" [wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [tel] ['enibɒdi] , [ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ɛl'friːdə] .
" Will you promise not to tell anybody , if I tell you ? " asked Elfrida .
" 将要 你 承诺 不是 到 告诉 任何人 , 如果 我 告诉 你 ? " 问 埃尔弗里达 .

“如果我告诉你，你能保证不告诉任何人吗？”埃尔弗里达问道。

" [wiː; wi] ['prɒmɪs] , [wiː; wi] ['prɒmɪs] !
" We promise , we promise !
" 我们 承诺 , 我们 承诺 !

“我们保证，我们保证！”

" [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" cried all the children .
" 哭 全部 这 孩子们 .

孩子们都哭了。

" [naʊ] , [ðen] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ? " — " [hʌʃ] !
" Now , then , why did you go to sleep ? " — " Hush !
" 现在 , 然后 , 为什么 做过 你 去 到 睡觉 ? " — " 嘘 !

“那么，你为什么去睡觉了？”——“嘘！”

[ai] [went] [tuː; tə] [sliːp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [wɒz; wəz] ['sliːpi] , " [sed] [ɛl'friːdə]
I went to sleep because — because — because I was sleepy , " said Elfrida
我 去 到 睡觉 因为 — 因为 — 因为 我 曾是 困 , " 说 埃尔弗里达
.
:
.

“我睡觉是因为——因为——因为我困了，”埃尔弗里达说。

['ɑːθə(r)] ['selwin] . [-]
Arthur Selwyn . [100]
亚瑟 塞尔温 . [-]

亚瑟·塞尔温。[100]

[ðə; ði] ['preəri] - [dɒg]
THE PRAIRIE - DOG
这 草原 - 狗

草原犬鼠

[maɪ] [frend] [dʒɒn][laɪvz; lɪvz][ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]['denvə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [raɪts] [ˌem 'iː] ,
My friend John lives in Colorado , not far from Denver ; and he writes me ,
我的 朋友 约翰 生活 在 科罗拉多州 , 不是 远的 从 丹佛 ; 和 他 写 我 ,

我的朋友约翰住在科罗拉多州，离丹佛不远；他给我写信说：

[ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [wɔːkt] [aʊt][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['preəri] - [dɒgz] .
that he and his sister , not long ago , walked out to see some prairie - dogs .
那 他 和 他的 姐姐 , 不是 长的 前 , 步行 出去 到 看 一些 草原 - 狗 .

不久前，他和妹妹一起去看草原土拨鼠。

[ðə; ði] ['preəri] - [dɒg][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] ['skwɪrəl] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪk] ['kʌlə(r)] .
The prairie - dog is about the size of a full - grown squirrel , and of a like color .
这 草原 - 狗 是 关于 这 尺寸 的 一个 满的 - 生长 松鼠 , 和 的 一个 喜欢 颜色 .

草原犬鼠体型与成年松鼠相仿，颜色也相似。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ][həʊl][fɔː(r); fə(r)][ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
It makes a hole for itself in the ground .
它 制作 一个 洞 为了 本身 在 这 地面 .

它会在地上挖个洞。

[ðɪs] [həʊl][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz][lɑːdʒ] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ][mænz] [hæt] .
This hole is in the shape of a tunnel , and as large round as a man's hat .
这 洞 是 在 这 形状 的 一个 隧道 , 和 作为 大的 圆形的 作为 一个 男人的 帽子 .

这个洞呈隧道状，大小和男士帽子一样圆。

[naʊ] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l][dɒg][ɪz][səʊ]['dʒent(ə)l] ,
Now , this little dog is so gentle ,
现在 , 这 小的 狗 是 所以 温和的 ,

这只小狗非常温柔。

[ðæt] [hiː; hi] [lets] [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rætlsneɪk] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] , [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] .
that he lets the owl and the rattlesnake come and live with him , if they like .
那 他 让我们 这 猫头鹰 和 这 响尾蛇 来 和 居住 和 他 , 如果 他们 喜欢 .

如果猫头鹰和响尾蛇愿意，他会让它们来和他一起生活。

[ɔːl] [θriː] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] ['dwelɪŋ] [tə'geðə(r)] .
All three are often found dwelling together .
全部 三 是 经常 成立 住宅 一起 .

这三者经常一起居住。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [mʌtʃ] [laɪk] [sʌtʃ] ['neɪbəz] .
For my part , I should not much like such neighbors .
为了 我的 部分 , 我 应该 不是 很多 喜欢 这样的 邻居 .

就我而言，我不太喜欢这样的邻居。

[ðə; ði] ['preəri] - [dɒgz] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [grɑːs] .
The prairie - dogs live on the roots of grass .
这 草原 - 狗 居住 在 这 根 的 草 .

草原犬鼠以草根为食。

['skætəd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] ,
Scattered all around the entrance to their homes ,
疏散 全部 大约 这 入口 到 他们的 房屋 ,

散落在他们家门口各处，

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] ['remnənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [draɪ] [ruːts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
you may see remnants of the dry roots which they have got for food .
你 可能 看 残余物 的 这 干燥 根 哪个 他们 有 得到 为了 食物 .

你可能会看到他们用来充饥的干枯根茎残骸。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwɪk] [ɪn] [ðeə(r)] ['muːvmənts] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['pleɪf(ə)l] .
They are quick in their movements , and quite playful .
他们 是 快的 在 他们的 移动 , 和 相当 顽皮的 .

它们动作敏捷，而且非常爱玩。

['dʒɒni] [raɪts] [ˌem 'iː] , [ðæt] , [wen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [dɒgz] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
Johnny writes me , that , when some of these little dogs saw him and his sister approaching ,
约翰尼 写 我 , 那 , 什么时候 一些 的 这些 小的 狗 锯 他 和 他的 姐姐 接近 ,

约翰尼写信告诉我，当这些小狗看到他和妹妹走近时，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðeə(r)] [haɪnd] - [legz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['bɑːkɪŋ] .
they sat down on their hind - legs , and began barking .
他们 卫星 向下 在 他们的 后 - 腿 , 和 开始 叫声 .

它们用后腿坐了下来，开始吠叫。

[ðen] [ðeɪ] [drɒpt] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [həʊlz] ['bækwədz] .
Then they dropped into their holes backwards .
然后 他们 掉落 进入 他们的 孔 向后 .

然后它们倒着掉进了洞里。

[æz; əz] ['dʒɒni] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['lɒdʒə] ,
As Johnny did not care to wake up any of the other lodgers ,
作为 约翰尼 做过 不是 关心 到 唤醒 向上 任何 的 这 其他 房客 ,

由于约翰尼不想吵醒其他房客，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [went] [həʊm] , [wel] ['kɒntent] [wɪð] [ðeə(r)] [fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['preəri] - [dɒg] .
he and his sister went home , well content with their first sight of a prairie - dog .
他 和 他的 姐姐 去 家 , 出色地 内容 和 他们的 第一的 视线 的 一个 草原 - 狗 .

他和妹妹心满意足地回家了，因为他们第一次见到了草原土拨鼠。

[ɑːnt] ['ælɪs] . [-]
Aunt Alice . [101]
阿姨 爱丽丝 . [-]

爱丽丝阿姨。[101]

[strʌt]
STRUT
支撑

支撑

[strʌt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][hen] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn]['fɑːðə(r)] [nʌnz] [fɑːm] ,
Strut was the name of a hen that lived on Father Nunn's farm ,
支撑 曾是 这 姓名 的 一个 母鸡 那 居住地 在 父亲 修女的 农场 ,

斯特鲁特是努恩神父农场里一只母鸡的名字。

[naɪn] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['nɔːr,wɔːk] , [əʊ'haɪəʊ] .
nine miles from Norwalk , Ohio .
九 英里 从 诺沃克 , 俄亥俄州 .

距俄亥俄州诺沃克市九英里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [veɪn] ; [ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɜː'self] .
She was very vain ; that is , she had a very good opinion of herself .
她 曾是 非常 徒劳 ; 那 是 , 她 有 一个 非常 好的 观点 的 她自己 .

她非常虚荣，也就是说，她非常看好自己。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz] [wʊd] [strʌt] [wen] ['wɔːkɪŋ] .
She always would strut when walking .
她 总是 会 支撑 什么时候 步行 .

她走路总是昂首阔步。

[ɪn'diːd] , [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [greɪnz] [ɒv; əv] [kɔːn] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['tʃɪkɪnz] [dɪd] .
Indeed , it was hard for her to pick up grains of corn as other chickens did .
的确 , 它 曾是 难的 为了 她 到 挑选 向上 谷物 的 玉米 作为 其他 鸡 做过 .

的确，她很难像其他鸡那样捡起玉米粒。

[ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] : ['sɜːt(ə)nli] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [lʊkt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [stept] .
I think she never saw her feet in her life : certainly she never looked where she stepped .
我 思考 她 绝不 锯 她 脚 在 她 生活 : 当然 她 绝不 看起来 在哪里 她 步 .

我认为她这辈子都没见过自己的脚：她肯定没注意过自己踩到了哪里。

[wɜːs] [ðæn; ðən][ɔːl] [ðɪs] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dɒdʒɪŋ] [ə'weɪ] ,
Worse than all this , when she saw any person in the yard , instead of dodging away ,
更糟 比 全部 这 , 什么时候 她 锯 任何 人 在 这 院子 , 反而 的 躲避 离开 ,

更糟糕的是，每当她看到院子里有人时，她非但没有躲开，反而

[æz; əz][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [hen] [ʃʊd; ʃəd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [strʌt] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,
as a modest hen should , she would strut right up to such a person ,
作为 一个 谦虚的 母鸡 应该 , 她 会 支撑 正确的 向上 到 这样的 一个 人 ,

她就像一只谦逊的母鸡一样，昂首阔步地走到这个人面前。

[ænd; ənd] [lʊk] ['sɔːsɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz] [ðəʊ] ['ɑːskɪŋ] , " [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
and look saucily in his face , as though asking , " Who are you ?
和 看 俏皮地 在 他的 脸 , 作为 尽管 问 , " WHO 是 你 ?

她俏皮地看着他的脸，仿佛在问：“你是谁？”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里？

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?
What for ?
什么 为了 ?

做什么的?

" [æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [strʌt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [rɪ'bjuːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['iːv(ə)l] [weɪz] .
" At last , however , Strut received a severe rebuke for her evil ways .
" 在 最后的 , 然而 , 支撑 已收到 一个 严重 训斥 为了 她 邪恶的 方式 .

“然而，斯特鲁特最终还是因为她的邪恶行径受到了严厉的斥责。”

['kʌz(ə)n] ['wɪljəm] [bɜːd] , [huː] [ɪz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət]['fɑːðə(r)] [nʌnz] .
Cousin William Bird , who is soon to be a doctor , was visiting at Father Nunn's .
表哥 威廉 鸟 , WHO 是 很快 到 是 一个 医生 , 曾是 访问 在 父亲 修女的 .

即将成为医生的表弟威廉·伯德正在纳恩神父家做客。

['hævɪŋ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [klaɪm] [-]
Having occasion to climb [102]
拥有 场合 到 爬 [-]

有机会攀登[102]

[ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] - [lɒft] , [hiː; hi] [sɔː] [strʌt] [ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [saɪd] .
the ladder to the barn - loft , he saw Strut on the farther side .
这 梯子 到 这 谷仓 - 阁楼 , 他 锯 支撑 在 这 更远 边 .

他爬上通往谷仓阁楼的梯子，看到斯特鲁特在另一边。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [streɪt] [tuː; tə][hɪm] ;
He knew that she would come straight to him ;
他 知道 那 她 会 来 直的 到 他 ;

他知道她会直接来找他；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [lʊk] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [stept] .
and he also knew that she would not look where she stepped .
和 他 还 知道 那 她 会 不是 看 在哪里 她 步 .

他也知道她不会注意脚下。

[səʊ][hiː; hi][held] [stɪl] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] ;
So he held still to see what would happen ;
所以 他 握住 仍然 到 看 什么 会 发生 ;

于是他静静地待在那里，想看看会发生什么；

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zæktli] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [heɪ] .
for exactly between them was an opening in the floor for throwing down hay .
为了 确切地 之间 他们 曾是 一个 开幕 在 这 地面 为了 投掷 向下 干草 .

因为就在他们中间，地板上有一个可以扔干草的开口。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [strʌt] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['kʌz(ə)n] ['wɪljəm] , [ænd; ənd] , ['stepɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] ,
Sure enough , Strut started for Cousin William , and , stepping off the edge of the hole ,
当然 足够的 , 支撑 开始 为了 表哥 威廉 , 和 , 步进 离开 这 边缘 的 这 洞 ,

果然，斯特鲁特替威廉表弟开始了比赛，然后，他从洞边迈了一步，

[fel] ['flʌtərɪŋ] , ['kæklɪŋ] , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] , [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'niːθ] .
fell fluttering , cackling , and frightened , to the floor beneath .
跌倒 飘动 , 咯咯笑 , 和 害怕 , 到 这 地面 下面 .

它扑腾着翅膀，咯咯笑着，惊恐地跌落到下面的地板上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['hʌmb(ə)ld][baɪ][hɜː(r); hə(r)][fɔːl] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] ['strʌtɪd] [ə'gen] ,
She was humbled by her fall ; for she never strutted again ,
她 曾是 谦卑 经过 她 落下 ; 为了 她 绝不 昂首阔步 再次 ,

她的失败让她变得谦卑，因为她再也没有趾高气扬过。

[bʌt; bət] [wɔːkt] [ænd; ənd][et; eɪt] ['ɑːftəwədz] [laɪk]['ʌðə(r)] ['tʃɪkɪnz] .
but walked and ate afterwards like other chickens .
但 步行 和 吃 然后 喜欢 其他 鸡 .

但之后它像其他鸡一样走动和进食。

['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ] .
Uncle Joe .
叔叔 乔 .

乔叔叔。

[ðə; ði] ['kætəpɪləz]
THE CATERPILLARS
这 毛毛虫

毛毛虫

[eɪt] [greɪt] ['kæbɪdʒɪz] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ;
Eight great cabbages growing in the ground ;
八 伟大的 卷心菜 生长 在 这 地面 ;

地里长着八棵大白菜；

[kraʊdz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kætəpɪləz] ['krɔːlɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ;
Crowds of little caterpillars crawling all around ;
人群 的 小的 毛毛虫 爬行 全部 大约 ;

成群的小毛虫在周围爬来爬去；

['kætəpɪləz] [skwɜːrmd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['rigl] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;
Caterpillars squirmed about , and wriggled in the sun ;
毛毛虫 扭动着身子 关于 , 和 扭动 在 这 太阳 ;

毛毛虫在阳光下扭动挣扎；

[sed] , " [ðiːz] ['kæbɪdʒɪz] [lʊk] [swiːt] : [sə'pəʊz] [wiː; wi] [teɪst] [ɒv; əv][wʌn] !
Said , " These cabbages look sweet : suppose we taste of one !
说 , " 这些 卷心菜 看 甜的 : 认为 我们 品尝 的 一 !

他说：“这些卷心菜看起来很甜：如果我们尝一个的话！”

" [daʊn] [fluː] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [bɜːd] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] ,
" Down flew a hungry bird , coming from the wood ,
" 向下 飞翔 一个 饥饿的 鸟 , 未来 从 这 木头 ,

一只饥饿的鸟儿从树林里飞了下来，

[sɔː] [ðə; ði] ['kætəpɪləz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , " [woʊnt] [ðəʊz] [teɪst] [gʊd] !
Saw the caterpillars there , and said , " Won't those taste good !
锯 这 毛毛虫 那里 , 和 说 , " 惯于 那些 品尝 好的 !

看到那里的毛毛虫，就说：“那些毛毛虫肯定很好吃！”

" [ʌp] [krept] ['pʊsi] - [kæt] , ['hʌntɪŋ] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪs] ,
" Up crept pussy - cat , hunting round for mice ,
" 向上 悄悄地爬 猫 - 猫 , 打猎 圆形的 为了 小鼠 ,

“小猫蹑手蹑脚地爬上来，四处寻找老鼠。”

[sɔː] [ðə; ði][bɜːd] , [ænd; ənd] [smæk] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ænd; ənd] [sed] , " [woʊnt][hiː; hi] [teɪst] [naɪs] !
Saw the bird , and smacked her lips , and said , " Won't he taste nice !
锯 这 鸟 , 和 猛击 她 嘴唇 , 和 说 , " 惯于 他 品尝 好的 !

她看见那只鸟，咂了咂嘴，说：“它味道肯定不错！”

" [dɒg] [sɔː] ['pʊsi] ['kriːpɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] ,
" Dog saw pussy creeping there , and he began to run ,
" 狗 锯 猫 爬行 那里 , 和 他 开始 到 跑步 ,

“狗看见猫咪在那里爬行，就跑了起来。”

[sed] , " [naʊ] [ai] [wɪl] ['fraɪt(ə)n] [pʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] !
Said , " Now I will frighten puss , and then there will be fun !
说 , " 现在 我 将要 吓唬 猫 , 和 然后 那里 将要 是 乐趣 !

他说：“现在我要吓唬吓唬猫，然后就会很有趣了！”

" [səʊ] ['dɒgi] [bɑːkt] ; [ænd; ənd] ['pʊsi] [hɪd] ; [ænd; ənd] ['bɜːdi] [fluː] [ə'weɪ] ;
" So doggy barked ; and pussy hid ; and birdie flew away ;
" 所以 狗 吠叫 ; 和 猫 隐藏 ; 和 小鸟球 飞翔 离开 ;

于是狗狗吠叫，小猫躲藏，小鸟飞走了；

[ænd; ənd] ['kætəpɪləz] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [ʌp] [ðæt] [deɪ] .
And caterpillars lived to eat a cabbage up that day .
和 毛毛虫 居住地 到 吃 一个 卷心菜 向上 那 天 .

那天，毛毛虫们活了下来，吃掉了一颗卷心菜。

['fliːtə] [ef] . [-]
Fleta F . [103]
弗莱塔 F . [-]

弗莱塔 F.[103]

[θɜːd] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɒnəmi]
THIRD LESSON IN ASTRONOMY
第三 课 在 天文学

天文学第三课

[ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːz] .
I have told you about the sun and the stars .
我 有 讲述 你 关于 这 太阳 和 这 明星 .

我已经给你们讲过太阳和星星的故事了。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ]
Can you think of any thing else in the sky that you would like to know a
能 你 思考 的 任何 事物 别的 在 这 天空 那 你 会 喜欢 到 知道 一个
['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ?
little about ?
小的 关于 ?

你还能想到天空中还有什么其他东西是你很想了解的吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [duː; də] [nɒt] [miːn] [ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd]
Of course , I do not mean the dark clouds , but something bright and
的 课程 , 我 做 不是 意思是 这 黑暗的 云 , 但 某物 明亮的 和
['prɪti] ,
pretty ,
漂亮的 ,

当然，我指的不是乌云，而是明亮美好的事物。

[ðæt] [ɔːl] ['tʃɪldrən] [lʌv] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
that all children love to look at .
那 全部 孩子们 爱 到 看 在 .

所有孩子都喜欢看。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gest] [ðæt] [ai] [miːn] [ðə; ði] [muːn] , — [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [muːn]
I think you must have guessed that I mean the moon , — the beautiful moon
我 思考 你 必须 有 猜对了 那 我 意思是 这 月亮 , — 这 美丽的 月亮
.
.
.

我想你一定猜到我指的是月亮——美丽的月亮。

[naʊ] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ges] :
Now , I want you to make another guess :
现在 , 我 想 你 到 制作 其他 猜测 :

现在，我想请你再猜一次：

[ɪz][ðə; ði] [muːn] [braɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ;
Is the moon bright because it is made of fire , like the sun ;
是 这 月亮 明亮的 因为 它 是 制成 的 火 , 喜欢 这 太阳 ;

月亮明亮是因为它像太阳一样是由火构成的吗?

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɒn] ['viːnəs] [ænd; ənd]['dʒuːpɪtə(r)] ?
or because the sun shines on it , as it does on Venus and Jupiter ?
或者 因为 这 太阳 闪耀 在 它 , 作为 它 做 在 金星 和 木星 ?

还是因为太阳照射到它，就像照射到金星和木星上一样?

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,
If any of you think it is made of fire ,
如果 任何 的 你 思考 它 是 制成 的 火 ,

你们当中如果有人认为它是火做的，

[juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [wɔːm] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [təʊz] [ænd; ənd] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
you must try to warm your little toes and fingers in the moonlight ,
你 必须 尝试 到 温暖的 你的 小的 脚趾 和 手指 在 这 月光 ,

你一定要试着在月光下暖暖你的小脚趾和小手指。

[æz; əz][juː; jʊ][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
as you do in the sunshine ,
作为 你 做 在 这 阳光 ,

就像你在阳光下做的那样，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)] ,
and you will find out for yourselves that it is not a great fire ,
和 你 将要 寻找 出去 为了 你们自己 那 它 是 不是 一个 伟大的 火 ,

你们自己就会发现，那并不是一场大火。

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [get] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
like the sun , and that you cannot get warm in the light of it .
喜欢 这 太阳 , 和 那 你 不能 得到 温暖的 在 这 光 的 它 .

就像太阳一样，你在它的光照下是感觉不到温暖的。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ges] [æt; ət][wʌns] , [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['faɪə(r)][ɪt'self] ,
And now you will guess at once , that , if it is not fire itself ,
和 现在 你 将要 猜测 在 一次 , 那 , 如果 它 是 不是 火 本身 ,

现在你肯定马上就能猜到，如果它不是火本身，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ʃaɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌnz] ['faɪə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [raɪt] .
it must shine from the sun's fire ; and that is right .
它 必须 闪耀 从 这 太阳的 火 ; 和 那 是 正确的 .

它必须沐浴在太阳的光芒中；这才是正确的。

[ðə; ði] [muːn] [ɪt'self][ɪz][kəʊld][ænd; ənd] [dɑːk] .
The moon itself is cold and dark .
这 月亮 本身 是 寒冷的 和 黑暗的 .

月亮本身是冰冷黑暗的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [braɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
It is the light of the sun that makes it look bright to us .
它 是 这 光 的 这 太阳 那 制作 它 看 明亮的 到 我们 .

是阳光照射使它在我们看来明亮。

[wiː; wi] [mait] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [sʌnz] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ɔː(r)]
We might call it the sun's looking - glass , in which we see his image or
我们 可能 称呼 它 这 太阳的 寻找 - 玻璃 , 在 哪个 我们 看 他的 图像 或者

[rɪ'flekʃ(ə)n] . [-]
reflection . [104]
反射 . [-]

我们或许可以称之为太阳的镜子，从中我们可以看到他的影像或倒影。[104]

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But we cannot at all times see the whole of it .
但 我们 不能 在 全部 时代 看 这 所有的 的 它 .

但我们不可能时时看到事情的全貌。

[wen] [wiː; wi][duː; də] , [wiː; wi][kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fʊl] [muːn] , [ænd; ənd] ,
When we do , we call it a full moon , and ,
什么时候 我们 做 , 我们 称呼 它 一个 满的 月亮 , 和 ,

当我们看到满月时，我们称之为满月，

[wen] [wiː; wi] [siː] ['əʊnli][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [muːn] .
when we see only the edge of it , we say it is a new moon .
什么时候 我们 看 仅有的 这 边缘 的 它 , 我们 说 它 是 一个 新的 月亮 .

当我们只能看到月亮的边缘时，我们就说它是新月。

[ðə; ði] [muːn] [ɪt'self] [dʌz] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [ʃeɪp] .
The moon itself does not change its shape .
这 月亮 本身 做 不是 改变 它是 形状 .

月亮本身的形状不会改变。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [raʊnd] , [laɪk] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] — [ə; eɪ] [dɑːk] [raʊnd] [bɔːl] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [siː] [æt; ət][ɔːl] ,
It is always round , like an orange — a dark round ball , which we should never see at all ,
它 是 总是 圆形的 , 喜欢 一个 橙子 — 一个 黑暗的 圆形的 球 , 哪个 我们 应该 绝不 看 在 全部 ,

它总是圆的，像个橘子——一个深色的圆球，我们本不应该看到它。

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [nɒt] [lait] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ;
if the sun did not light it up for us ;
如果 这 太阳 做过 不是 光 它 向上 为了 我们 ;

如果没有太阳为我们照亮它；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪtɪd] [ʌp] .
and it is only a part of the time we can see the side which is lighted up .
和 它 是 仅有的 一个 部分 的 这 时间 我们 能 看 这 边 哪个 是 照明 向上 .

我们只能在部分时间内看到亮着灯的那一面。

[wɪtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] , — [ðə; ði] [muːn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [stɑːz] ?
Which do you suppose is the larger , — the moon , or the stars ?
哪个 做 你 认为 是 这 更大的 , — 这 月亮 , 或者 这 明星 ?

你认为月亮和星星哪个更大?

[naʊ] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [ðə; ði] [muːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ;
Now I know you will say the moon , because it looks so much larger ;
现在 我 知道 你 将要 说 这 月亮 , 因为 它 看起来 所以 很多 更大的 ;

我知道你会说是月亮，因为它看起来大得多；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
but you must remember that the stars are so far away ,
但 你 必须 记住 那 这 明星 是 所以 远的 离开 ,

但你必须记住，星星离我们非常遥远。

[wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] [muːn] ,
we can hardly see them at all , and the moon is our own moon ,
我们 能 几乎 看 他们 在 全部 , 和 这 月亮 是 我们的 自己的 月亮 ,

我们几乎看不到它们，而且月亮是我们自己的月亮。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [əʊn] [sʌn] .
and much nearer to us than our own sun .
和 很多 更近 到 我们 比 我们的 自己的 太阳 .

而且比我们的太阳离我们更近。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] ;
We can see more of it than we can see of the stars ;
我们 能 看 更多的 的 它 比 我们 能 看 的 这 明星 ;

我们能看到的它比能看到的星星还要多；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [θɪŋ] [ɪn'diːd] , [kəm'peəd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but it is a very small thing indeed , compared with one of them .
但 它 是 一个 非常 小的 事物 的确 , 比较的 和 一 的 他们 .

但与其中一件事情相比，这的确是一件非常小的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə'baʊt] ['fɪfti] [muːnz] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [sʌtʃ] [ɜːθ] [æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɒn] ,
It would take about fifty moons to make one such earth as we live on ,
它 会 拿 关于 五十 月亮 到 制作 一 这样的 地球 作为 我们 居住 在 ,

大约需要五十个月球才能形成一个像我们居住的地球。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔː(r)] [ɜːθ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][stɑː(r)] [ɔː(r)][sʌn] .
and it would take more earths than you can count to make one star or sun .
和 它 会 拿 更多的 地球 比 你 能 数数 到 制作 一 星星 或者 太阳 .

需要比你数不清的多得多的地球才能构成一颗恒星或太阳。

[em] . [iː] . [ɑː(r)] .
M . E . R .
M . E . 拉 .

MER

[ðə; ði] ['rɒbəri] .
THE ROBBERY .
这 抢劫 .

抢劫案。

[ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [lɑːst] ['sʌmə(r)] ,
I must tell you of something that happened one day last summer ,
我 必须 告诉 你 的 某物 那 发生 一 天 最后的 夏天 ,

我必须告诉你去年夏天发生的一件事，

[wen] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] - ['gɑːd(ə)n][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .
when I was at the Zoölogical Garden in Philadelphia .
什么时候 我 曾是 在 这 - 花园 在 费城 .

我在费城动物园的时候。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][keɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ,
Among the persons standing around the cage where the monkeys were kept ,
之中 这 人 常设 大约 这 笼 在哪里 这 猴子 是 保留 ,

在围着关押猴子的笼子的人群中，

[wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['leɪdi] [huː] [hæd; həd][ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][gəʊld] - [rɪmd] ['spektək(ə)lz] .
was an old lady who had on a pair of gold - rimmed spectacles .
曾是 一个 老的 女士 WHO 有 在 一个 一对 的 金子 - 带边 眼镜 .

她是一位戴着金边眼镜的老太太。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ə; eɪ][bɪg] [braʊn] ['mʌŋki] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɑːz] ,
All at once , a big brown monkey stretched out his paw between the bars ,
全部 在 一次 , 一个 大的 棕色的 猴 拉伸 出去 他的 爪子 之间 这 酒吧 ,

突然，一只棕色的大猴子把爪子从笼子缝隙里伸出来。

[snætʃt] [ðə; ði]['spektək(ə)lz] , [ænd; ənd] ['skæmpə] [ə'weɪ] , ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] [wɪð]
snatched the spectacles , and scampered away , chattering and grinning with
抢夺 这 眼镜 , 和 四处逃窜 离开 , 喋喋不休 和 咧嘴笑 和
[dɪ'laɪt] .
delight .
喜 .

她一把抢过眼镜，一边叽叽喳喳地叫着，一边高兴地咧嘴笑着跑开了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi][wɒz; wəz][ɪn] [dɪ'stres] .
Of course , the poor lady was in distress .
的 课程 , 这 贫穷的 女士 曾是 在 痛苦 .

当然，这位可怜的女士当时非常痛苦。

[ðə; ði]['kiːpə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] , [ænd; ənd] , [baɪ]['draɪvɪŋ][ðə; ði] ['mʌŋki] [ə'baʊt][ðə; ði] [-
The keeper came to the rescue , and , by driving the monkey about the [105
这 守门员 来了 到 这 救援 , 和 , 经过 驾驶 这 猴 关于 这 [-
]
]
]

饲养员前来营救，并驱赶着猴子四处走动[105]

[keɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] , [fɔːst] [hɪm][æt; ət][lɑːst][tuː; tə][drɒp][ðə; ði]['spektək(ə)lz] .
cage with a long pole , forced him at last to drop the spectacles .
笼 和 一个 长的 极 , 强制 他 在 最后的 到 降低 这 眼镜 .

一个带有长杆的笼子，最终迫使他摘下了眼镜。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['glɑːsɪz] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
But one of the glasses had come out of it ;
但 一 的 这 眼镜 有 来 出去 的 它 ;

但其中一个杯子从里面掉了出来；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [θiːf] [stɪl] [held][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
and this the thief still held in his mouth , and refused to give up .
和 这 这 贼 仍然 握住 在 他的 嘴 , 和 拒绝 到 给 向上 .

而窃贼仍然把这东西叼在嘴里，不肯放弃。

[ðə; ði]['kiːpə(r)] ['fɒləʊd] [hɪm] ['ʃɑːpli] [wɪð] [ðə; ði][pəʊl] .
The keeper followed him sharply with the pole .
这 守门员 随后 他 尖锐地 和 这 极 .

守门员挥舞着长杆迅速跟了上去。

[ə'weɪ] [hiː; hi] [went] , ['swɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][rəʊp][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd]['skəʊldɪŋ]
Away he went , swinging from one rope to another , screaming and scolding
离开 他 去 , 摇摆 从 一 绳索 到 其他 , 尖叫 和 责骂
[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
all the time ,
全部 这 时间 ,

他荡了出去，从一根绳子荡到另一根绳子上，一路尖叫斥责。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['kiːpə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] ,
until the keeper was so tired ,
直到 这 守门员 曾是 所以 疲劳的 ,

直到守门员筋疲力尽为止，

[ðæt] [ai] [fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][let][ðə; ði] ['mʌŋki] [kiːp] [ðə; ði] [glɑːs] .
that I feared he would have to let the monkey keep the glass .
那 我 害怕 他 会 有 到 让 这 猴 保持 这 玻璃 .

我担心他不得不让猴子留下那块玻璃。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði]['kiːpə(r)] [sed] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] , [ðæt] ,
But this the keeper said would never do ; for he knew , that ,
但 这 这 守门员 说 会 绝不 做 ; 为了 他 知道 , 那 ,

但守门人说这样做绝不可行；因为他知道，

[ɪf] [hiː; hi] [let] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ˈkæri] [ðə; ði] [deɪ] , [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [kʊd; kəd] [kənˈtrəʊl] [hɪm] [əˈgen] .
if he let the monkey carry the day , he never could control him again .
如果 他 让 这 猴 携带 这 天 , 他 绝不 可以 控制 他 再次 .

如果他让猴子得逞，他就再也无法控制它了。

[səʊ] [ðə; ði] [ˈkiːpə(r)] [stɪl] [plaɪ] [hɪz; ɪz] [pəʊl] .
So the keeper still plied his pole .
所以 这 守门员 仍然 合拢 他的 极 .

于是，守林人继续挥动着他的鱼竿。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [dɒdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [bləʊz] [keɪm] [səʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [fɑːst] ,
The monkey dodged it as well as he could , until the blows came so thick and fast ,
这 猴 躲避 它 作为 出色地 作为 他 可以 , 直到 这 打击 来了 所以 厚的 和 快速地 ,

猴子尽力躲闪，直到拳头接踵而至，越来越密集。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [beə(r)] [ðem; ðəm] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] , [wen] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [glɑːs] [drɒp] .
that he could bear them no longer , when he opened his mouth , and let the glass drop .
那 他 可以 熊 他们 不 更长 , 什么时候 他 打开 他的 嘴 , 和 让 这 玻璃 降低 .

他再也无法忍受了，张开嘴，让杯子掉在了地上。

[naʊ] [ˈkʌmz] [ðə; ði] [fʌnɪəst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .
Now comes the funniest part of the story .
现在 来 这 最搞笑 部分 的 这 故事 .

现在到了故事中最搞笑的部分。

[ðə; ði] [glɑːs] [fel] [kwaɪt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bɑːrz] , [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [ˈleɪdi] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] ; [-]
The glass fell quite near the bars , just where the old lady was standing ; [106]
这 玻璃 跌倒 相当 靠近 这 酒吧 , 只是 在哪里 这 老的 女士 曾是 常设 ; [-]

玻璃杯掉在了离栏杆很近的地方，正好落在老太太站的地方；[106]

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpærəsɒl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hʊkt] [ˈhænd(ə)l] , [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] .
and a gentleman took her parasol , which had a hooked handle , to draw it within reach .
和 一个 绅士 采取 她 阳伞 , 哪个 有 一个 钩子 处理 , 到 画 它 之内 抵达 .

一位绅士拿起她的阳伞（伞柄是钩状的），以便够到。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈpærəsɒl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuː] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .
But he put the parasol in a little too far , and it slipped out of his hand .
但 他 放 这 阳伞 在 一个 小的 也 远的 , 和 它 滑倒了 出去 的 他的 手 .

但他把阳伞插得太深了，结果从他手里滑落了。

[ˈɪnstəntli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈjeləʊ] [ˈmʌŋki] [ræpt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [teɪl] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] .
Instantly a large yellow monkey wrapped his long tail around it , and started off .
即刻 一个 大的 黄色的 猴 包装 他的 长的 尾巴 大约 它 , 和 开始 离开 .

一只体型硕大的黄色猴子立刻用它的长尾巴缠住了它，然后跑开了。

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['leɪdi] — [fɜːst] [rɔb] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Imagine the feelings of the poor old lady — first robbed of her
想象 这 情怀 的 这 贫穷的 老的 女士 — 第一的 被抢劫 的 她
['spektək(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['pærəsɒl] !
spectacles , and then of her parasol !
眼镜 , 和 然后 的 她 阳伞 !

想象一下这位可怜的老太太的感受——先是眼镜被偷了，然后阳伞又被偷了！

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['prɒpəti] [wɒz; wəz][ɔːl] [rɪ'kʌvəd] [æt; ət][lɑːst] ; [ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]
But her property was all recovered at last ; the robbers were both
但 她 财产 曾是 全部 恢复 在 最后的 ; 这 强盗 是 两个都
['pʌnɪʃt] ;
punished ;
受到惩罚 ;

但最终她的所有财产都被追回；两名劫匪都受到了惩罚；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [ɪn] [piːs] .
and she went on her way in peace .
和 她 去 在 她 方式 在 和平 .

于是她平静地离开了。

['mɪsɪz] . [iː] . [es] . [ɑː(r)] .
Mrs . E . S . R .
太太 . E . S . 拉 .

ESR夫人

[pʊs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['kɪtnz] .
PUSS AND HER THREE KITTENS .
猫 和 她 三 小猫 .

猫和她的三只小猫。

['aʊə(r)][əʊld][kæt][hæz; həz] ['kɪtnz] [θriː] ;
Our old cat has kittens three ;
我们的 老的 猫 有 小猫 三 ;

我们家的老猫生了三只小猫；

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [nems] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ?
What do you think their names should be ?
什么 做 你 思考 他们的 姓名 应该 是 ?

你觉得他们应该叫什么名字?

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ] ['tæbi] [wɪð] ['emərəld] [aɪz] ,
One is a tabby with emerald eyes ,
一 是 一个 虎斑猫 和 翠 眼睛 ,

其中一只虎斑猫有着翠绿色的眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl] [ðæts] [lɒŋ] [ænd; ənd]['slendə(r)] ;
And a tail that's long and slender ;
和 一个 尾巴 那就是 长的 和 苗条 ;

还有一条又长又细的尾巴；

[bʌt; bət]['ɪntuː][ə; eɪ]['tempə(r)][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [flaɪz] ,
But into a temper she quickly flies ,
但 进入 一个 脾气 她 迅速地 苍蝇 ,

但她很快就发脾气了，

[ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][baɪ] [tʃɑːns] [ə'fend] [hɜː(r); hə(r)] .
If you ever by chance offend her .
如果 你 曾经 经过 机会 得罪 她 .

如果你不小心冒犯了她。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] —
I think we shall call her this —
我 思考 我们 将 称呼 她 这 —

我想我们应该这样称呼她——

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ;
I think we shall call her that ;
我 思考 我们 将 称呼 她 那 ;

我想我们应该这样称呼她；

[naʊ] , [doʊnt][juː; jʊ]['fænsi] " ['pepə(r)] - [pɒt]
Now , don't you fancy " Pepper - pot
现在 , 不 你 想要 " 胡椒 - 锅

现在，你不喜欢"胡椒罐"吗?

" [ə; eɪ][naɪs] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæt] ?
" A nice name for a cat ?
" 一个 好的 姓名 为了 一个 猫 ?

"适合猫咪的好名字? "

[wʌn][ɪz] [blæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [frɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ,
One is black , with a frill of white ,
一 是 黑色的 , 和 一个 褶边 的 白色的 ,

其中一件是黑色的，带有一圈白色的褶边。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [waɪt] [fɜː(r)] , [tuː] ;
And her feet are all white fur , too ;
和 她 脚 是 全部 白色的 毛皮 , 也 ;

她的脚也全是白色的毛；

[ɪf] [juː; jʊ] [strəʊk] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['kæriz] [hɜː(r); hə(r)][teɪl] ['ʌpraɪt] ,
If you stroke her , she carries her tail upright ,
如果 你 中风 她 , 她 携带 她 尾巴 直立 ,

如果你抚摸她，她会把尾巴竖起来。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][pɜː(r)] , [tuː] .
And quickly begins to purr , too .
和 迅速地 开始 到 呼噜声 , 也 .

很快，它也开始发出呼噜声。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] —
I think we shall call her this —
我 思考 我们 将 称呼 她 这 —

我想我们应该这样称呼她——

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ;
I think we shall call her that ;
我 思考 我们 将 称呼 她 那 ;

我想我们应该这样称呼她；

[naʊ] , [doʊnt][juː; jʊ]['fænsi] " - " [-]
Now , don't you fancy " Sootikin " [107]
现在 , 不 你 想要 " - " [-]

现在，你不喜欢"Sootikin"吗[107]

[ə; eɪ][naɪs] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæt] ?
A nice name for a cat ?
一个 好的 姓名 为了 一个 猫 ?

适合猫咪的好名字?

[wʌn][ɪz][ə; eɪ] ['tɔːtəs] - [ʃel] , ['jeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] ,
One is a tortoise - shell , yellow and black ,
一 是 一个 龟 - 壳 , 黄色的 和 黑色的 ,

其中一只龟甲是黄黑相间的，

[wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [waɪt] [ə'baʊt] [hɪm] :
With a lot of white about him :
和 一个 很多 的 白色的 关于 他 :

他身上有很多白色:

[ɪf] [juː; jʊ] [tiːz] [hɪm] , [æt; ət][wʌns][hiː; hi] [sets] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bæk] :
If you tease him , at once he sets up his back :
如果 你 逗 他 , 在 一次 他 套 向上 他的 后退 :

如果你戏弄他,他立刻就会竖起背:

[hiːz] [ə; eɪ] ['kwɒrəlsəm] [tɒm] , [nɛə] [daʊt] [hɪm] !
He's a quarrelsome Tom , ne'er doubt him !
他是 一个 爱争吵的 汤姆 , 从未 怀疑 他 !

他是个爱吵架的家伙,这一点毋庸置疑!

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl] [hɪm] [ðɪs] —
I think we shall call him this —
我 思考 我们 将 称呼 他 这 —

我想我们应该这样称呼他——

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl] [hɪm] [ðæt] ;
I think we shall call him that ;
我 思考 我们 将 称呼 他 那 ;

我想我们应该这样称呼他;

[naʊ] , [doʊnt][juː; jʊ]['fænsi] " -
Now , don't you fancy " Scratchaway
现在 , 不 你 想要 " -

现在,你不喜欢"刮刮乐"吗?

" [ə; eɪ][naɪs] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæt] ?
" A nice name for a cat ?
" 一个 好的 姓名 为了 一个 猫 ?

"适合猫咪的好名字?"

['aʊə(r)][əʊld][kæt][hæz; həz] ['kɪtnz] [θriː] ,
Our old cat has kittens three ,
我们的 老的 猫 有 小猫 三 ,

我们家的老猫生了三只小猫,

[ænd; ənd][ai]['fænsi] [ðiːz] [ðeə(r)] [nems] [wɪl] [biː; bi] :
And I fancy these their names will be :
和 我 想要 这些 他们的 姓名 将要 是 :

我猜他们的名字会是:

" ['pepə(r)] - [pɒt] , "
" Pepper - pot , "
" 胡椒 - 锅 , "

"胡椒罐,"

" - , "
" Sootikin , "
" - , "

"Sootikin,"

" - , " — [ðeə(r)] !
" Scratchaway , " — there !
" - , " — 那里 !

"刮开它!"——就是这样!

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)]['evə(r)] ['kɪtnz] [wɪð] [ðiːz] [tuː; tə][kəm'peə(r)] ?
Were there ever kittens with these to compare ?
是 那里 曾经 小猫 和 这些 到 比较 ?

之前有没有和这些一样的幼猫可以比较一下?

[ænd; ənd][wiː; wi][kɔːl][ðə; ði][əʊld]['mʌðə(r)] — [naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
And we call the old mother — now , what do you think ?
和 我们 称呼 这 老的 母亲 — 现在 , 什么 做 你 思考 ?

我们给老母亲打电话——现在，你觉得怎么样?

" ['tæbɪθə] ['tɪdliˌwɪŋk] .
" Tabitha Longclaws Tiddleywink .
" 塔比莎 长爪 眨眼 .

“塔比莎·朗克劳斯·蒂德利温克。

" ['tɒməs] [hʊd] .
" Thomas Hood .
" 托马斯 兜帽 .

“托马斯·胡德。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rɪ'kruːt] .
THE LITTLE RECRUIT .
这 小的 招募 .

小新兵。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn] ['dɑːldəm] .
There had been an insurrection in Dolldom .
那里 有 到过 一个 起义 在 娃娃 .

娃娃王国发生了叛乱。

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [wɜːd] : [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] , [ai]['wʌndə(r)] ?
Insurrection is a big word : what does it mean , I wonder ?
起义 是 一个 大的 单词 : 什么 做 它 意思是 , 我 想知道 ?

“叛乱”一词含义很深：它究竟是什么意思呢?

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] : [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] , [ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
I will tell you : it means an uprising , a rebellion .
我 将要 告诉 你 : 它 方法 一个 起义 , 一个 叛乱 .

我告诉你：这意味着一场起义，一场叛乱。

[ɪf] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔː] ,
If a number of persons should refuse to obey the law ,
如果 一个 数字 的 人 应该 拒绝 到 服从 这 法律 ,

如果许多人拒绝遵守法律，

[ænd; ənd] [raɪz] [ʌp] [ɪn] [ɑːmz] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .
and rise up in arms to resist it , they would be guilty of an insurrection .
和 上升 向上 在 武器 到 抵抗 它 , 他们 会 是 有罪的 的 一个 起义 .

如果他们奋起反抗，就犯了叛乱罪。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['tɑːmiz] ['stɔːri]) [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [dɒlz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
Now , it happened (according to Tommy's story) that all the dolls in the house ,
现在 , 它 发生 (根据 到 汤米的 故事) 那 全部 这 娃娃 在 这 房子 ,

事情是这样的（根据汤米的说法），房子里所有的娃娃，

['hedɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['nɔːti] [meɪl] [dɒl] [ɒv; əv] ['æfrɪkən] [dɪ'sent] , [ænd; ənd] [nəʊn] [æz; əz] " ['dændi] [dʒɪm] ,
headed by a naughty male doll of African descent , and known as " Dandy Jim ,
标题 经过 一个 淘气 男性 玩具娃娃 的 非洲 下降 , 和 已知 作为 " 花花公子 吉姆 ,

以一个名叫“花花公子吉姆”的非洲裔顽皮男性玩偶为首

" [rəʊz] [ɪn] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ə'genst] [ðeə(r)] ['lɔːfl] [-]
" rose in insurrection against their lawful [108]
" 玫瑰 在 起义 反对 他们的 合法的 [-]

“起来反抗他们的合法[108]

[kwiːn] , ['luːsi] [ðə; ði] [fɜːst] , [huːz] ['brʌðə(r)] , [djuːk] ['tɒmi] , [wɒz; wəz] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf]
queen , Lucy the First , whose brother , Duke Tommy , was commander - in - chief
女王 , 露西 这 第一的 , 谁 兄弟 , 公爵 汤米 , 曾是 指挥官 - 在 - 首席
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['fɔːsɪz] .
of her Majesty's forces .
的 她 陛下的 力量 .

女王露西一世，她的兄弟汤米公爵是女王陛下军队的总司令。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][wɜː(r); wə(r)] [wel] ['fɔːtɪfaɪd] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] - [ruːm] .
The rebels were well fortified in one corner of the play - room .
这 叛军 是 出色地 强化 在 一 角落 的 这 玩 - 房间 .

叛军在游戏室的一角构筑了坚固的防御工事。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['maʊntɪd] ['sevrəl] ['kænən] [ɒn] ['ælfəbet] - [blɒks] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] ['kʌmpəni]
They had mounted several cannon on alphabet - blocks ; and a whole company
他们 有 安装 一些 大炮 在 字母 - 积木 ; 和 一个 所有的 公司
[ɒv; əv][tɪn]['səʊldʒəz] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði][,aut'wəːk, 'autwəːk] .
of tin soldiers defended the outworks .
的 锡 士兵 辩护 这 外围工地 .

他们在字母积木上架设了几门大炮；还有一整队锡兵守卫着外围工事。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ə; eɪ]['tʃaɪnə][dɒg][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊdn] ['elɪfənt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz]
Besides this , a china dog and a wooden elephant had been enlisted as
除了 这 , 一个 中国 狗 和 一个 木制的 大象 有 到过 入伍 作为
['ælaɪz] ,
allies ,
盟国 ,

除此之外，还有一只瓷狗和一头木象被招募为盟友。

[ænd; ənd] [stʊd] ['breɪvli] [ɪn] [frʌnt] .
and stood bravely in front .
和 站立 勇敢地 在 正面 .

他勇敢地站在最前面。

['dʒen(ə)rəl] ['tɒmi] [felt] [ə; eɪ] [weɪt] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] , [laɪk]
General Tommy felt a weight of responsibility upon his shoulders , and , like
一般的 汤米 毛毡 一个 重量 的 责任 之上 他的 肩膀 , 和 , 喜欢
[ə; eɪ]['pruːd(ə)nt]['səʊldʒə(r)] ,
a prudent soldier ,
一个 谨慎 士兵 ,

汤米将军感到肩上责任重大，像一个谨慎的士兵一样，

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk]
he resolved not to go into battle until his army was large enough to make
他 已解决 不是 到 去 进入 战斗 直到 他的 军队 曾是 大的 足够的 到 制作
['vɪktəri] ['sɜːt(ə)n] .
victory certain .
胜利 肯定 .

他决心在军队规模足够大，能够确保胜利之前，绝不出战。

[səʊ][hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [kwiːn] ['luːsi] [ðə; ði] [fɜːst] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'kruːt] .
So he enlisted Queen Lucy the First as a recruit .
所以 他 入伍 女王 露西 这 第一的 作为 一个 招募 .

于是他招募了露西一世女王作为新兵。

[kwiːn] ['luːsi] [lʊkt] ['veri] [grænd][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['peɪpə(r)] [kɒkt] [hæt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [æt; ət]
Queen Lucy looked very grand in her paper cocked hat , with a feather at
女王 露西 看起来 非常 盛大 在 她 纸 上膛 帽子 , 和 一个 羽毛 在
[ðə; ði][tɒp] .
the top .
这 顶部 .

露西女王戴着纸质三角帽，帽顶插着一根羽毛，显得非常高贵典雅。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [gʌn] ; [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['tɒmi] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
She carried a gun ; and General Tommy taught her how to fire it off .
她 携带 一个 枪 ; 和 一般的 汤米 教授 她 如何 到 火 它 离开 .

她带着枪；汤米将军教她如何开枪。

[wen] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒnset] , [hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .
When all were ready for the onset , he blew a trumpet .
什么时候 全部 是 准备好 为了 这 发病 , 他 吹 一个 喇叭 .

当一切准备就绪，比赛即将开始时，他吹响了号角。

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['mɑːtʃt] [ɪn] ['eksələnt] ['ɔːdə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['entri] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪ] - [ruːm] ;
The army marched in excellent order along the entry , into the play - room ;
这 军队 行军 在 出色的 命令 沿着 这 入口 , 进入 这 玩 - 房间 ;

军队整齐列队，沿着入口进入游戏室；

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [druː] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
and not a soldier drew back as they came within sight of the enemy .
和 不是 一个 士兵 画 后退 作为 他们 来了 之内 视线 的 这 敌人 .

当士兵们进入敌人的视线范围时，没有一个士兵退缩。

" [hɔːlt] ! " [kraɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['tɒmi] .
" Halt ! " cried General Tommy .
" 停止 ! " 哭 一般的 汤米 .

“站住！”汤米将军喊道。

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['hɔːltɪd] .
The army halted .
这 军队 停止 .

军队停止了行动。

[ðə; ði] ['treɪtə(r)] , " ['dændi] [dʒɪm] , " [stʊd] ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒlz] [ɔːl] [kept] [stɪl]
The traitor , " Dandy Jim , " stood pointing his sword , and the dolls all kept still
这 叛徒 , " 花花公子 吉姆 , " 站立 指向 他的 剑 , 和 这 娃娃 全部 保留 仍然
.
.
.

叛徒“花花公子吉姆”站在那里，剑指着前方，所有的玩偶都一动不动。

[wʌn] [lɒŋ] [blɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] ['tɒmi] [kraɪd] [aʊt] ,
One long blast of the trumpet , and then the brave General Tommy cried out ,
一 长的 爆炸 的 这 喇叭 , 和 然后 这 勇敢的 一般的 汤米 哭 出去 ,

一声悠长的号角响起，勇敢的汤米将军高声喊道：

" [naʊ] , ['səʊldʒəz] , [ɒn] , [ɒn] [tuː; tə] ['vɪktəri] !
" Now , soldiers , on , on to victory !
" 现在 , 士兵 , 在 , 在 到 胜利 !

“现在，士兵们，前进，向胜利进发！”

" [ɒn] [ðeɪ] [went] .
" On they went .
" 在 他们 去 .

他们继续前行。

[ðə; ði] [tɪn] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [swept] [daʊn] .
The tin soldiers were soon swept down .
这 锡 士兵 是 很快 扫荡 向下 .

锡兵很快就被击倒了。

[ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [wɜː(r); wə(r)] ['hænsəmli] ['biːt(ə)n] ; [ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːt] ,
The dog and the elephant were handsomely beaten ; and , rushing into the fort ,
这 狗 和 这 大象 是 英俊地 被打败 ； 和 ， 匆忙 进入 这 堡 ，

狗和象都被狠狠地揍了一顿；然后，他们冲进了堡垒，

['dʒen(ə)rəl] ['tɒmi] [siːzd] [ðə; ði]['treɪtə(r)] , " ['dændi][dʒɪm] , " [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [sed] ,
General Tommy seized the traitor , " Dandy Jim , " by the throat , and said ,
一般的 汤米 查获 这 叛徒 ， " 花花公子 吉姆 ， " 经过 这 喉 ， 和 说 ，

汤米将军一把掐住叛徒“花花公子吉姆”的喉咙，说道：

" [naʊ] , [sɜː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [duːm] [ɪz][ə; eɪ] ['dʌndʒən] !
" Now , sir , your doom is a dungeon !
" 现在 ， 先生 ， 你的 厄运 是 一个 地牢 ！

“先生，现在，你的末日是地牢！”

" [ðə; ði] [dɒlz] [ɔːl] [fel] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] ,
" The dolls all fell on their knees ,
" 这 娃娃 全部 跌倒 在 他们的 膝盖 ，

“所有的娃娃都跪倒在地，

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn] ['dɑːldəm] [pʊt] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] ,
and thus was the great insurrection in Dolldom put down without bloodshed ,
和 因此 曾是 这 伟大的 起义 在 娃娃 放 向下 没有 流血事件 ，

就这样，玩偶王国的大叛乱在没有流血的情况下被镇压了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [kwiːn] ['luːsi] [ðə; ði] [fɜːst] ['fʊli] [rɪ'stɔːd] .
and the authority of Queen Lucy the First fully restored .
和 这 权威 的 女王 露西 这 第一的 完全 恢复 .

露西一世女王的权威完全恢复。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [left] ,
Of course , there was great rejoicing ; and , when the reporter left ,
的 课程 ， 那里 曾是 伟大的 欢欣鼓舞 ； 和 ， 什么时候 这 记者 左边 ，

当然，现场一片欢腾；当记者离开后，

['dʒen(ə)rəl] ['tɒmi] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .
General Tommy was preparing for a grand illumination .
一般的 汤米 曾是 准备 为了 一个 盛大 照明 .

汤米将军正在准备一场盛大的灯光秀。

['eməli]['kɑːtə(r)] . [-]
Emily Carter . [109]
艾米丽 卡特 . [-]

艾米莉·卡特。[109]

[wʌn] [gʊd] [tɜːn] [dɪ'zɜːvs] [ə'nʌðə(r)] .
ONE GOOD TURN DESERVES ANOTHER .
一 好的 转动 值得 其他 .

善有善报。

[ɒn][ə; eɪ][faɪn] ['sʌmə(r)] [deɪ] , [ə; eɪ] [dʌv] , [ðæt] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
On a fine summer day , a dove , that was perched upon the branch of a tree ,
在 一个 美好的 夏天 天 ， 一个 鸽子 ， 那 曾是 栖息 之上 这 分支 的 一个 树 ，

在一个晴朗的夏日，一只鸽子栖息在树枝上，

[sɔː] [ə; eɪ] [biː] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [striːm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] [pɑːst] .
saw a bee fall into a stream that was flowing past .
锯 一个 蜜蜂 落下 进入 一个 溪流 那 曾是 流动 过去的 .

看到一只蜜蜂掉进了路过的溪流里。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [biː] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] .
The poor bee tried to get out of the water , but could not .
这 贫穷的 蜜蜂 尝试 到 得到 出去 的 这 水 , 但 可以 不是 .

这只可怜的蜜蜂试图爬出水面，但却失败了。

[ðə; ði] [dʌv] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [biː] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] , [drɒpt] [ə; eɪ]
The dove , seeing that the bee was struggling for her life , dropped a
这 鸽子 , 看到 那 这 蜜蜂 曾是 挣扎 为了 她 生活 , 掉落 一个
[liːf] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
leaf close beside her ,
叶子 关闭 旁 她 ,

鸽子见蜜蜂正在挣扎求生，便在她身边丢下一片叶子。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [klaɪm] [ɒn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [seɪv] [hɜː'self] .
so that she might climb on to it , and save herself .
所以 那 她 可能 爬 在 到 它 , 和 节省 她自己 .

这样她就可以爬上去，救自己。

[ðɪs] [ðə; ði] [biː] [æt; ət] [wʌns] [dɪd] , [ænd; ənd] ['veri] [glæd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː'self] [seɪf] [wʌns]
This the bee at once did , and very glad she was to find herself safe once
这 这 蜜蜂 在 一次 做过 , 和 非常 高兴的 她 曾是 到 寻找 她自己 安全的 一次
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

蜜蜂立刻照做了，她很高兴再次发现自己安全了。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['spɔːtsmən] , [huː] [wɒz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)]
Not long after this , a sportsman , who was roaming through the woods for
不是 长的 后 这 , 一个 运动员 , WHO 曾是 漫游 通过 这 树林 为了
[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

不久之后，一位在树林里狩猎的猎人

[sɔː] [ðə; ði] [dʌv] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [-]
saw the dove flying about , and lifted [110]
锯 这 鸽子 飞行 关于 , 和 抬起 [-]

看见鸽子在空中飞来飞去，就举起了[110]

[hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɜː(r); hə(r)] .
his gun to shoot her .
他的 枪 到 射击 她 .

他拿着枪准备射杀她。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [eɪm] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] , [ðæt] [tʃekt] [hɪm] [ɪn]
But , just as he was taking aim , something happened , that checked him in
但 , 只是 作为 他 曾是 采取 目的 , 某物 发生 , 那 已检查 他 在
[ðə; ði] [ækt] .
the act .
这 行为 .

但是，就在他瞄准的时候，发生了一件事，阻止了他继续行动。

[ðə; ði] [biː] , [huːz] [laɪf] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] [baɪ] [ðə; ði] [dʌv] ,
The bee , whose life had been saved by the dove ,
这 蜜蜂 , 谁 生活 有 到过 已保存 经过 这 鸽子 ,

那只蜜蜂的性命被鸽子救了，

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [frɒm; frəm]['flaʊə(r)][tu:; tə]['flaʊə(r)][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['hʌni] ,
was going about from flower to flower in search of honey ,
曾是 去 关于 从 花 到 花 在 搜索 的 蜂蜜 ,

他当时正从一朵花走到另一朵花，寻找蜂蜜。

[wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['spɔ:tsmən] ['teɪkɪŋ] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] [gʊd] [dʌv] [ðæt] [hæd; həd] [bi'frend]
when she saw the sportsman taking aim at the good dove that had befriended
什么时候 她 锯 这 运动员 采取 目的 在 这 好的 鸽子 那 有 结交朋友
[hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][taɪm][ɒv; əv] [ni:d] .
her in her time of need .
她 在 她 时间 的 需要 .

当她看到那个猎人瞄准了那只在她危难之际帮助过她的善良鸽子时。

" [ðæt] [dʌv] [wʌns] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɪl] [seɪv] [hɜ:z] ,
" That dove once saved my life , and now I will save hers ,
" 那 鸽子 一次 已保存 我的 生活 , 和 现在 我 将要 节省 她的 ,

“那只鸽子曾经救过我的命，现在我要救它的命。”

" [θɔ:t] [ðə; ði] [bi:] [tu:; tə] [hɜ:'self] .
" thought the bee to herself .
" 想法 这 蜜蜂 到 她自己 .

蜜蜂心想。

[wɪð] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [flu:] [æt; ət][ðə; ði] ['spɔ:tsmən] , [ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði][lɪp] .
With that she flew at the sportsman , and stung him on the lip .
和 那 她 飞翔 在 这 运动员 , 和 被蜇了 他 在 这 唇 .

说完，她便扑向那名运动员，蛰了他的嘴唇。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [drɒpt] [hɪz; ɪz][gʌn] [wɪð] [ə; eɪ][laʊd][kraɪ][ɒv; əv][peɪn] , [wɪtʃ] [səʊ] ['stɑ:tld]
The poor fellow dropped his gun with a loud cry of pain , which so startled
这 贫穷的 同伴 掉落 他的 枪 和 一个 大声 哭 的 疼痛 , 哪个 所以 惊慌
[ðə; ði] [dʌv] ,
the dove ,
这 鸽子 ,

可怜的家伙疼得大叫一声，枪掉在了地上，吓坏了鸽子。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [flu:] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ʃu:t]
that she flew away ; and the man did not have another chance to shoot
那 她 飞翔 离开 ; 和 这 男人 做过 不是 有 其他 机会 到 射击
[hɜ:(r); hə(r)] .
her .
她 .

她飞走了；那男人再也没有机会向她开枪了。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][wʌn] [gʊd] [tɜ:n] [dɪ'zɜ:vs] [ə'nʌðə(r)] , " [θɔ:t] [ðə; ði] [bi:] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [tɜ:nd] ['merəli]
" Surely one good turn deserves another , " thought the bee , as she turned merrily
" 一定 一 好的 转动 值得 其他 , " 想法 这 蜜蜂 , 作为 她 转向 兴高采烈地
[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] .
to her work .
到 她 工作 .

“善有善报，”蜜蜂心想，然后兴高采烈地投入到工作中。

[ˌli:ə'nɔ:rə] .
Leonora .
莱昂诺拉 .

莱昂诺拉。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['teksəs] .
A LETTER FROM TEXAS .
一个 信 从 德克萨斯州 .

来自德克萨斯州的一封信。

[dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , — [ai][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)][æt; ət][maɪ] ['ɒfɪs] - [desk][ɪn][sæn; sɑ:n][æn'təʊnɪəʊ] ,
Dear Children , — I am writing this letter at my office - desk in San Antonio ,
亲爱的 孩子们 , — 我 是 写作 这 信 在 我的 办公室 - 桌子 在 圣 安东尼奥 ,

亲爱的孩子们：——我正在圣安东尼奥的办公室里写这封信，

['teksəs] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [wɪl] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .
Texas , a long way off from some of you who will read it .
德克萨斯州 , 一个 长的 方式 离开 从 一些 的 你 WHO 将要 读 它 .

德克萨斯州，对于你们中的一些读者来说，那可是相当遥远的地方。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][bɪg]['brʌðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][wʌnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:l][ˌem 'i:] " [dɒk] .
I am the big brother of a lot of little ones , and they call me " Doc .
我 是 这 大的 兄弟 的 一个 很多 的 小的 一个 , 和 他们 称呼 我 " 医生 .

我是很多弟弟妹妹的大哥，他们都叫我“医生”。

" [wi:; wi] [teɪk] " [ðə; ði] ['nɜ:səri] , " [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['splendɪd] .
" We take " The Nursery , " and the little folks think it is splendid .
" 我们 拿 " 这 苗圃 , " 和 这 小的 各位 思考 它 是 灿烂 .

我们选择了《托儿所》，小朋友们都觉得它很棒。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] , ['mæmə; mə'mɑ:] [ri:dz] [ðə; ði] ['stɔ:riz] , [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] .
As soon as it comes , mamma reads the stories , and shows them the pictures .
作为 很快 作为 它 来 , 妈妈 阅读 这 故事 , 和 演出 他们 这 图片 .

妈妈一拿到书，就给他们读故事，并给他们看图画。

[ðeɪ] [kraʊd] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]['lɪs(ə)n] : [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][sɪt] [daʊn] [ɒn] [tʃeəz] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['leɪdɪz] ;
They crowd around her to listen : some of them sit down on chairs like little ladies ;
他们 人群 大约 她 到 听 : 一些 的 他们 坐 向下 在 椅子 喜欢 小的 女士们 ;

她们围在她身边倾听：有些女孩像小淑女一样坐在椅子上；

[sʌm; səm][sɪt][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [laɪk] ['begəz] ;
some sit on the floor like beggars ;
一些 坐 在 这 地面 喜欢 乞丐 ;

有些人像乞丐一样坐在地上；

[ænd; ənd][sʌm; səm] — [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tu:; tə] [seɪ] — [laɪ] [flæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['kɑ:pɪt] , [laɪk] — ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [laɪk] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] .
and some — I am sorry to say — lie flat down on the carpet , like — certainly not like ladies and gentlemen .
和 一些 — 我 是 对不起 到 说 — 说谎 平坦的 向下 在 这 地毯 , 喜欢 — 当然 不是 喜欢 女士们 和 先生们 .

有些人——恕我直言——平躺在地毯上，就像——当然不像绅士淑女那样。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['tʃɪldrən] , [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [hu:] [laɪ][ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] ,
What do you think , children , of boys and girls who lie on the floor ,
什么 做 你 思考 , 孩子们 , 的 男孩们 和 女孩们 WHO 说谎 在 这 地面 ,

孩子们，你们觉得那些躺在地板上的男孩女孩怎么样？

[ænd; ənd] [kɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [hi:lz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ?
and kick up their heels in the air ?
和 踢 向上 他们的 高跟鞋 在 这 空气 ?

然后她们会腾空踢腿吗？

[ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt][du:; də][səʊ] , [wʊd] [ju:; jʊ] ? [-]
You would not do so , would you ? [111]
你 会 不是 做 所以 , 会 你 ? [-]

你不会这么做吧？[111]

[naʊ] ['lɪs(ə)n] !
Now listen !
现在 听 !

现在听着！

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [kæt] .
I want to tell you something about our cat .
我 想 到 告诉 你 某物 关于 我们的 猫 .

我想跟你说说我们家的猫。

[wen] [wiː; wi] [fɜːst] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪni] ['kɪt(ə)n] ,
When we first got her , she was a tiny kitten ,
什么时候 我们 第一的 得到 她 , 她 曾是 一个 微小的 小猫 ,

我们刚领养她的时候，她还是一只小猫咪。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [fed] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [mɪlk] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɔːsə(r)] .
and we fed her on milk in a saucer .
和 我们 美联储 她 在 牛奶 在 一个 碟子 .

我们用碟子给她喂牛奶。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʌŋ] !
You ought to have seen her lap it up with her little tongue !
你 应该 到 有 已见 她 膝 它 向上 和 她 小的 舌头 !

你应该看看她用小舌头舔得有多开心！

[doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] ['drɪŋkɪŋ] [mɪlk] ?
Don't you think it is a pretty sight to see a kitten drinking milk ?
不 你 思考 它 是 一个 漂亮的 视线 到 看 一个 小猫 喝 牛奶 ?

你不觉得小猫喝牛奶的画面很可爱吗？

[ai] [duː; də] .
I do .
我 做 .

我愿意。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] [kæt] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] , [bɪg] , [grəʊn] [kæt] .
But our cat isn't a kitten any longer , but a great , big , grown cat .
但 我们的 猫 不是 一个 小猫 任何 更长 , 但 一个 伟大的 , 大的 , 生长 猫 .

但我们的猫已经不是小猫了，而是一只又大又壮的成年猫。

[wel] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] .
Well , the other night she got locked up in the schoolroom .
出色地 , 这 其他 夜晚 她 得到 已锁定 向上 在 这 教室 .

那天晚上，她被锁在教室里了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [mɪs] ['ʌnə] [ænd; ənd] [mɪs] ['emə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [skuːl] [ɪn] ['aʊə(r)] [haʊs] ,
You know Miss Anna and Miss Emma teach a big school in our house ,
你 知道 错过 安娜 和 错过 艾玛 教 一个 大的 学校 在 我们的 房子 ,

你知道吗，安娜小姐和艾玛小姐在我们家教的是一所大学校。

[ænd; ənd] ['wɪli] , ['prɛsli] , ['edi] , [meɪ] , [ænd; ənd] ['eməli] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
and Willie , Pressley , Eddie , May , and Emily go to it .
和 威利 , 普雷斯利 , 埃迪 , 可能 , 和 艾米丽 去 到 它 .

威利、普雷斯利、埃迪、梅和艾米丽都去了。

['seidi] , " ['lɪt(ə)l] ['lɑːlə] , " [ænd; ənd] ['beɪbi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [jet] .
Sadie , " Little Lalla , " and baby are too young for school yet .
萨迪 , " 小的 拉拉 , " 和 婴儿 是 也 年轻的 为了 学校 然而 .

Sadie、"小拉拉"和宝宝都太小，还不能上学。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] - [ænd; ənd] ['sɪstəz] - [nems] .
These are my little brothers ' and sisters ' names .
这些 是 我的 小的 兄弟 - 和 姐妹 - 姓名 .

这些是我弟弟妹妹的名字。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [eɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['menʃ(ə)nd] [hɪə(r)] .
There are eight of them mentioned here .
那里 是 八 的 他们 提及 这里 .

这里提到了其中的八个。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .
See if you can count them .
看 如果 你 能 数数 他们 .

看看你能不能数出来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eməli] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['kɪti] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] ,
As soon as Emily found out that Kitty was locked up ,
作为 很快 作为 艾米丽 成立 出去 那 猫咪 曾是 已锁定 向上 ,

艾米莉一得知凯蒂被关起来，

[ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [mɪs] [ɪ'laɪzə] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [let]
she ran to Miss Eliza and mamma , and asked them to let
她 跑 到 错过 伊丽莎 和 妈妈 , 和 问 他们 到 让
[hɜː(r); hə(r)] [aʊt] ;
her out ;
她 出去 ;

她跑到伊丽莎小姐和妈妈那里，请求她们放她出去；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [nəʊ] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [-]
but they said , " No , " for they knew that , if she [112]
但 他们 说 , " 不 , " 为了 他们 知道 那 , 如果 她 [-]

但他们说："不"，因为他们知道，如果她[112]

[gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
got out of the schoolroom , she would surely run into the dining - room ,
得到 出去 的 这 教室 , 她 会 一定 跑步 进入 这 用餐 - 房间 ,

她一走出教室，肯定会跑进餐厅。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ʌp] [ðə; ði] ['beɪbiz] [mɪlk] .
and drink up the baby's milk .
和 喝 向上 这 婴儿的 牛奶 .

然后喝掉婴儿的奶。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ɔːl] [naɪt] .
So she had to stay there all night .
所以 她 有 到 停留 那里 全部 夜晚 .

所以她不得不在那里待了一整夜。

['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [mɪs] [ɪ'laɪzə] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] [tuː; tə] [let] ['kɪti] [aʊt] ;
Early next morning , Miss Eliza went into the schoolroom to let Kitty out ;
早期的 下一个 早晨 , 错过 伊丽莎 去 进入 这 教室 到 让 猫咪 出去 ;

第二天一大早，伊丽莎小姐走进教室，把凯蒂放了出来；

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ?
and what do you think she saw ?
和 什么 做 你 思考 她 锯 ?

你觉得她看到了什么？

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['kɪti] , [fɑ:st] [ə'sliːp] [ɪn] ['wɪliz] ['lɪt(ə)l] ['wægən] , [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] ['laɪɪŋ]
There was Kitty , fast asleep in Willie's little wagon , and four little kittens lying
那里 曾是 猫咪 , 快速地 睡着了 在 威利的 小的 车皮 , 和 四 小的 小猫 说谎
[baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] ,
by her side ,
经过 她 边 ,

凯蒂在威利的小货车里睡得正香，四只小猫咪躺在她身边。

[fɑːst] [ə'sliːp] [tuː] .
fast asleep too .
快速地 睡着了 也 .

也睡着了。

[wen] [mɪs] [ɪ'laɪzə] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɜːsəri] , [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
When Miss Eliza went back to the nursery , and told the children what she
什么时候 错过 伊丽莎 去 后退 到 这 苗圃 , 和 讲述 这 孩子们 什么 她
[hæd; həd] [siːn] ,
had seen ,
有 已见 ,

伊丽莎小姐回到育儿室，把她看到的一切告诉了孩子们。

['edi] , [meɪ] , ['eməli] , ['seidi] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] " ['lɪt(ə)l] ['lɑːlə] " [set] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪg] [ʃaʊt] ,
Eddie , May , Emily , Sadie , and even " Little Lalla " set up a big shout ,
埃迪 , 可能 , 艾米丽 , 萨迪 , 和 甚至 " 小的 拉拉 " 放 向上 一个 大的 喊 ,

埃迪、梅、艾米丽、萨迪，甚至连"小拉拉"都大声喊叫起来。

[ænd; ənd] , ['bɜːstɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜːsəri] , [ræn] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
and , bursting out of the nursery , ran shouting and laughing to the little
和 , 爆发 出去 的 这 苗圃 , 跑 喊叫 和 笑 到 这 小的
['wægən] [ɪn] [ðə; ði] ['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] ,
wagon in the schoolroom ,
车皮 在 这 教室 ,

然后，她从托儿所里冲出来，边喊边笑着跑到教室里的小推车旁。

[weə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
where , sure enough , there they were , four little ones .
在哪里 , 当然 足够的 , 那里 他们 是 , 四 小的 一个 .

果然，那里有四个小孩。

[θriː] [wɜː(r); wə(r)] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [wʌn] [greɪ] [ænd; ənd] [blæk] .
Three were gray and white , and one gray and black .
三 是 灰色的 和 白色的 , 和 一 灰色的 和 黑色的 .

其中三只灰白相间，一只灰黑相间。

['kɪti] [lʊkt] [səʊ] [pliːzd] [ænd; ənd] [səʊ] ['hæpi] !
Kitty looked so pleased and so happy !
猫咪 看起来 所以 高兴 和 所以 快乐的 !

凯蒂看起来好高兴好开心！

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .
You ought to have seen her .
你 应该 到 有 已见 她 .

你应该看看她。

['wʌznt] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪs] [sə'praɪz] ?
Wasn't that a nice surprise ?
不是 那 一个 好的 惊喜 ?

是不是一个令人惊喜的消息？

[meɪ] [tʃəʊz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [lʊkt] [məʊst] [laɪk] ['kɪti] :
May chose the one that looked most like Kitty :
可能 选择 这 一 那 看起来 最多 喜欢 猫咪 :

梅选择了最像凯蒂的那一个：

['eməli] [ænd; ənd] ['seidi] [iːtʃ] [tʃəʊz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪ] - [ænd; ənd] - [waɪt] [wʌnz] , [ænd; ənd] ['edi]
Emily and Sadie each chose one of the gray - and - white ones , and Eddie
艾米丽 和 萨迪 每个 选择 一 的 这 灰色的 - 和 - 白色的 一个 , 和 埃迪
[tʊk] [ðə; ði] [greɪ] - [ænd; ənd] - [blæk] ['feləʊ] .
took the gray - and - black fellow .
采取 这 灰色的 - 和 - 黑色的 同伴 .

艾米丽和萨迪各自选择了一只灰白相间的猫，而埃迪则选择了灰黑相间的猫。

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['ɛməliz] ['bɜːθdeɪ] .
To - day is Emily's birthday .
到 - 天 是 艾米丽的 生日 .

今天是艾米丽的生日。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] .
She is seven years old , and may have a little party .
她 是 七 年 老的 , 和 可能 有 一个 小的 派对 .

她七岁了，可能会办个小型派对。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , [haʊ] [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl][hɪə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] !
If she does , how I would like to have you all here to play with her !
如果 她 做 , 如何 我 会 喜欢 到 有 你 全部 这里 到 玩 和 她 !

如果她真的来了，我多么希望你们都能来和她一起玩！

[haʊ'evə(r)] , [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)][taɪm][ai] [meɪ] [raɪt] , [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
However , at some future time I may write , and tell you all about it .
然而 , 在 一些 未来 时间 我 可能 写 , 和 告诉 你 全部 关于 它 .

不过，将来某个时候我可能会写篇文章，把一切都告诉你们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌn] [həʊm] , [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['dɪnə(r)] : [səʊ] [gʊd] - [baɪ] .
But it is time for me to run home , and get some dinner : so good - by .
但 它 是 时间 为了 我 到 跑步 家 , 和 得到 一些 晚餐 : 所以 好的 - 经过 .

但我该回家吃晚饭了，再见。

" [dɒk] . " [-]
" Doc . " [113]
" 医生 . " [-]

“Doc.”[113]

['drɔːɪŋ] - ['les(ə)n] [baɪ] ['hærɪs(ə)n] [wɪə(r)] . [-]
DRAWING - LESSON BY HARRISON WEIR . [114]
绘画 - 课 经过 哈里森 堰 . [-]

哈里森·威尔的绘画课。[114]

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siːl] .
A STORY OF A SEAL .
一个 故事 的 一个 海豹 .

一个关于海豹的故事。

" [ðə; ði] [siːl] [ɪz][æn; ən] [æm'fɪbiəs] ['kwɒdruped] . "
" The seal is an amphibious quadruped . "
" 这 海豹 是 一个 水陆两用 四足动物 . "

海豹是两栖四足动物。

" [əʊ] , [kʌm] [naʊ] , [ɑːnt] ['eməli] , [duː; də] [nɒt] ['pʌz(ə)l] [ˌjuː 'es] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːd] [nems] , " [kraɪz] ['dʒɒni] .
" Oh , come now , Aunt Emily , do not puzzle us with your hard names , " cries Johnny .
" 哦 , 来 现在 , 阿姨 艾米丽 , 做 不是 谜 我们 和 你的 难的 姓名 , " 哭泣 约翰尼 .

“哦，艾米莉阿姨，别用你那些难记的名字把我们难住了，”约翰尼喊道。

" [bʌt; bət] , ['dʒɒni] ,
" But , Johnny ,
" 但 , 约翰尼 ,

“但是，约翰尼，

[ə; eɪ] [læd] ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [æm'fɪbiəs] [miːnz] - ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ]
a lad seven years old ought to know that amphibious means ' capable of living
一个 小伙子 七 年 老的 应该 到 知道 那 水陆两用 方法 - 有能力的 的 活的
[ɒn] [lænd] [ɔː(r)] ['wɔːtə(r)] ;
on land or water ;
在 土地 或者 水 ;

一个七岁的孩子应该知道两栖动物的意思是"能够在陆地或水中生活"。

- [ænd; ənd] [ðæt] ['kwɒdruped] [miːnz] - ['hævɪŋ] [fɔː(r)] [fiːt] . - "
' and that quadruped means ' having four feet . ' "
- 和 那 四足动物 方法 - 拥有 四 脚 . - "

"四足动物"的意思是"有四条腿的动物"。

" [əʊ] , [naʊ] [ai] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] ['dʒɒni] .
" Oh , now I understand , " said Johnny .
" 哦 , 现在 我 理解 , " 说 约翰尼 .

"哦，我现在明白了，"约翰尼说。

" [bʌt; bət] [dʌz] [ðə; ði] [siːl] [hæv; həv] [fiːt] ? "
" But does the seal have feet ? "
" 但 做 这 海豹 有 脚 ? "

"但是海豹有脚吗？"

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [fiːt] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skɪn] ,
" It has a sort of feet ; but they are so wrapped up in the skin ,
" 它 有 一个 种类 的 脚 ; 但 他们 是 所以 包装 向上 在 这 皮肤 ,

"它有脚，但它们都被包裹在皮肤里了，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] [ɒn] [lænd] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [help] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kriːp] ,
that they are not of much use on land , except to help it to creep ,
那 他们 是 不是 的 很多 使用 在 土地 , 除了 到 帮助 它 到 潜行者 ,

它们在陆地上用处不大，除了帮助植物爬行之外。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .
after a fashion .
后 一个 时尚 .

某种程度上来说。

[səʊ] [ðə; ði] [siːl] ['pɑːsɪz] [məʊst] [ɒv; əv] [ɪts] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,
So the seal passes most of its time in the sea ,
所以 这 海豹 通过 最多 的 它是 时间 在 这 海 ,

所以海豹大部分时间都生活在海里。

['kʌmɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] ['əʊnli] [tuː; tə] [bɑːsk] [ænd; ənd] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] , [ɔː(r)] [tuː; tə] ['sʌk(ə)l] [ɪts] [jʌŋ]
coming on shore only to bask and sleep in the sun , or to suckle its young
未来 在 支撑 仅有的 到 晒 和 睡觉 在 这 太阳 , 或者 到 哺乳 它是 年轻的
[wʌnz] .
ones .
一个 .

它们上岸只是为了晒太阳睡觉，或者哺育幼崽。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [kləʊz] [θɪk] [fɜː(r)] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['swɪmə(r)] . "
It is covered with a close thick fur and is a very good swimmer . "
它 是 涵盖 和 一个 关闭 厚的 毛皮 和 是 一个 非常 好的 游泳运动员 . "

它全身覆盖着浓密的皮毛，而且非常擅长游泳。

" [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ðə; ði] ['stɔːri] , " [sed] [dʒeɪn] .
" But let us have the story , " said Jane .
" 但 让 我们 有 这 故事 , " 说 简 .

"但还是让我们把故事讲完吧，"简说道。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ðɪs] : [wʌns] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] , ['ɑːftə(r)] [hɑː'puːn] [æn; ən] [əʊld] [siːl] ,
" The story is this : once a fisherman , after harpooning an old seal ,
" 这 故事 是 这 : 一次 一个 渔夫 , 后 鱼叉捕捞 一个 老的 海豹 ,

故事是这样的：从前有个渔夫，用鱼叉捕到了一只老海豹，

[faʊnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [jʌŋ] [wʌnz] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .
found one of its young ones on the sand , and took it home .
成立 一 的 它是 年轻的 一个 在 这 沙 , 和 采取 它 家 .

他在沙滩上发现了一只幼崽，并把它带回了家。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['pleɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [lʌv] ['veri] [mʌtʃ] .
Here it became the playmate of the children , whom it seemed to love very much .
这里 它 成为 这 玩伴 的 这 孩子们 , 谁 它 似乎 到 爱 非常 很多 .

在这里，它成了孩子们的玩伴，似乎非常喜欢孩子们。

[ðeɪ] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] - [aɪz] .
They named it Blue - eyes .
他们 命名 它 蓝色的 - 眼睛 .

他们给它取名为蓝眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] , [wʊd] [lɪk] [ðeə(r)] [hændz] ,
It would play with them from morning till night , would lick their hands ,
它 会 玩 和 他们 从 早晨 直到 夜晚 , 会 舔 他们的 双手 ,

它会从早到晚和他们玩耍，还会舔他们的手。

[ænd; ənd] [kɔːl] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['lɪt(ə)l] [kraɪ] , [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['hjuːmən] [vɔɪs] [ɪn] [ɪts] [təʊn] .
and call them with a gentle little cry , not unlike the human voice in its tone :
和 称呼 他们 和 一个 温和的 小的 哭 , 不是 与此不同 这 人类 嗓音 在 它是 语气 .

用轻柔的呼唤声呼唤它们，其音调与人声非常相似。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['tendəli] [wɪð] [ɪts] [lɑːdʒ] [bluː] [aɪz] , ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [lɒŋ] [blæk] ['læʃɪz] .
" It would look at them tenderly with its large blue eyes , shaded by long black lashes .
" 它 会 看 在 他们 温柔地 和 它是 大的 蓝色的 眼睛 , 阴影 经过 长的 黑色的 睫毛 .

它会用它那双被长长的黑色睫毛遮蔽的大蓝眼睛温柔地看着他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] .
It was very fond of music .
它 曾是 非常 喜爱 的 音乐 .

它非常喜欢音乐。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['fɒləʊ] [ɪts] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [fɪʃ] , ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [fɪʃ] ,
It would follow its master to fish , swimming around the boat , and taking a great many fish ,
它 会 跟随 它是 掌握 到 鱼 , 游泳 大约 这 船 , 和 采取 一个 伟大的 许多 鱼 ,

它会跟随主人去捕鱼，在船周围游来游去，捕到很多鱼。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['baɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
which it would give up without even biting them .
哪个 它 会 给 向上 没有 甚至 咬 他们 .

它甚至不用咬它们就会放弃。

[nəʊ][dɒg][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['feɪθf(ə)l] , [ɔː(r)][mɔː(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [wɒz; wəz]
No dog could have been more faithful , or more quick to learn what was
不 狗 可以 有 到过 更多的 忠实 , 或者 更多的 快的 到 学习 什么 曾是
['wɒntɪd] .
wanted .
通缉 .

没有哪条狗能比它更忠诚，也没有哪条狗能比它更快学会主人的指令。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [hɑːf] - ['sɪstə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪli] [əʊld] ['wʊmən] .
" But the fisherman's half - sister was a silly old woman .
" 但 这 渔民的 一半 - 姐姐 曾是 一个 愚蠢的 老的 女士 .

“但是渔夫的同父异母妹妹是个愚蠢的老太太。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][help] [nɜːs] [hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪl] .
She had come to help nurse his wife , who was ill .
她 有 来 到 帮助 护士 他的 妻子 , WHO 曾是 患病的 .

她来帮忙照顾他生病的妻子。

[ðɪs] [hɑːf] - ['sɪstə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [siːl] [wʊd] [-]
This half - sister took it into her head that the poor seal would [115]
这 一半 - 姐姐 采取 它 进入 她 头 那 这 贫穷的 海豹 会 [-]

这位同父异母的妹妹认定这只可怜的海豹会[115]

[brɪŋ] [bæd] [lʌk] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .
bring bad luck to the family .
带来 坏的 运气 到 这 家庭 .

给家人带来厄运。

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][get] [rɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
She told her brother that he must get rid of it .
她 讲述 她 兄弟 那 他 必须 得到 摆脱 的 它 .

她告诉哥哥，他必须把它扔掉。

" ['wɪəri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tiːzɪŋ] , [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] [tʊk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [siːl] ,
" Weary of her teasing , he at last took the poor seal ,
" 厌倦 的 她 戏弄 , 他 在 最后的 采取 这 贫穷的 海豹 ,

“他厌倦了她的戏弄，最终带走了这只可怜的海豹。”

[rəud] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [siː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)n][maɪlz]
rowed with it out into the open sea , and there , more than seven miles
划船 和 它 出去 进入 这 打开 海 , 和 那里 , 更多的 比 七 英里
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
from the shore ,
从 这 支撑 ,

他划着船驶向公海，在那里，距离海岸超过七英里，

[θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['hʌrid] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [seɪlz] [wʊd]
threw it into the water , and then hurried home as fast as sails would
扔 它 进入 这 水 , 和 然后 慌忙 家 作为 快速地 作为 帆 会
['kæri] [hɪm] .
carry him .
携带 他 .

他把它扔进水里，然后乘着风帆飞快地赶回家。

" [bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] ,
" But , when he entered his cottage ,
" 但 , 什么时候 他 进入 他的 小屋 ,

但是，当他走进他的小屋时，

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [siːl] ['laɪɪŋ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv]
the first thing he saw was the faithful seal lying close beside the cradle of
这 第一的 事物 他 锯 曾是 这 忠实 海豹 说谎 关闭 旁 这 摇篮 的
[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
one of his children .
一 的 他的 孩子们 .

他首先看到的是一枚忠实的印章，它就躺在他其中一个孩子的摇篮旁边。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ɪts]['mɑːstə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [greɪt] [-]
As soon as it saw its master , it showed great [116]
作为 很快 作为 它 锯 它是 掌握 , 它 显示 伟大的 [-]

它一见到主人，就表现出极大的[116]

[dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kə'res] [hɪm] .
joy , and tried to caress him .
喜悦 , 和 尝试 到 抚摸 他 .

她欣喜若狂，试图抚摸他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,
But he took the seal and gave it away to a sailor ,
但 他 采取 这 海豹 和 给予 它 离开 到 一个 水手 ,

但他把印章拿去送给了一位水手。

[huː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] .
who was going on a long voyage .
WHO 曾是 去 在 一个 长的 航程 .

他即将踏上漫长的航程。

[tuː] [wiːks] ['ɑːftəwəd] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bəʊt] ,
Two weeks afterward , as the fisherman came back from his boat ,
二 周 之后 , 作为 这 渔夫 来了 后退 从 他的 船 ,

两周后，当渔夫从船上回来时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [siːl] [æt; ət] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
he saw the seal at play with the children .
他 锯 这 海豹 在 玩 和 这 孩子们 .

他看到海豹在和孩子们玩耍。

" - [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [kɪl] [ðæt] [siːl] , [ai] [wɪl] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , - [sed] [ðə; ði][əʊld] [ɑːnt] .
" ' If you do not kill that seal , I will kill it myself , ' said the old aunt .
" - 如果 你 做 不是 杀 那 海豹 , 我 将要 杀 它 我 , - 说 这 老的 阿姨 .

“如果你不杀掉那只海豹，我就自己杀了它，”老姑妈说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] . -
The children began to cry . '
这 孩子们 开始 到 哭 . -

孩子们开始哭了起来。

[nəʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ! -
No , no , you shall not kill it ! '
不 , 不 , 你 将 不是 杀 它 ! -

不，不，你不能杀它！

[kraɪd] [hæns] [wɪð] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .
cried Hans with flashing eyes .
哭 汉斯 和 闪烁 眼睛 .

汉斯双眼闪着光，喊道。

- [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [ˌem 'iː][fɜːst] , - [kraɪd]['lɪt(ə)l][dʒeɪn] .
' You shall kill me first , ' cried little Jane .
- 你 将 杀 我 第一的 , - 哭 小的 简 .

“你得先杀了我，”小简哭喊道。

- [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , - [kraɪd]['meəri] , [ðə; ði] ['eldɪst] [gɜːl] .
' You have no right to kill it , ' cried Mary , the eldest girl .
- 你 有 不 正确的 到 杀 它 , - 哭 玛丽 , 这 长子 女孩 .

"你没有权利杀它！"大女儿玛丽喊道。

" - [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][biː; bi] [ruːld] [baɪ] [ðiːz] ['tʃɪldrən] ? - [sed] [ðə; ði] ['sɪli] [ɑːnt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .
" ' Am I to be ruled by these children ? ' said the silly aunt , turning to her brother .
" - 是 我 到 是 裁决 经过 这些 孩子们 ? - 说 这 愚蠢的 阿姨 , 转弯 到 她 兄弟 .

"难道我要被这些孩子统治吗？"愚蠢的姑妈转过身对哥哥说。

" - [ðə; ði] [siːl] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] , - [sed] [hiː; hi] : - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðeə(r)] [wei] .
" ' The seal shall live , ' said he : ' the children shall have their way .
" - 这 海豹 将 居住 , - 说 他 : - 这 孩子们 将 有 他们的 方式 .

"'印章将存活，'他说：'孩子们将如愿以偿。'"

[jɔː(r); jə(r)]['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [siːl] [brɪŋz] [bæd] [lʌk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] ['nəʊʃ(ə)n] .
Your notion that the poor seal brings bad luck is a very silly notion .
你的 概念 那 这 贫穷的 海豹 带来 坏的 运气 是 一个 非常 愚蠢的 概念 .

你认为可怜的海豹会带来厄运的想法非常愚蠢。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . -
You ought to be ashamed of it . '
你 应该 到 是 羞愧 的 它 . -

你应该为此感到羞耻。

" - [hə'rɑː] ! - [kraɪd] [hæns] .
" ' Hurrah ! ' cried Hans .
" - 欢呼 ! - 哭 汉斯 .

"'好啊！'汉斯喊道。

- [bluː] - [aɪz] , [ðə; ði] [vəʊt] [ɪz]['teɪkən] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
' Blue - eyes , the vote is taken : you are to live ,
- 蓝色的 - 眼睛 , 这 投票 是 已采取 : 你 是 到 居住 ,

"蓝眼睛，投票结果已出：你将活下去。"

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] ['nɒns(ə)ns] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['brɪŋɪŋ] [bæd] [lʌk] [ɪz] [bləʊn] [ə'weɪ] . -
and all this nonsense about your bringing bad luck is blown away . '
和 全部 这 废话 关于 你的 带来 坏的 运气 是 吹 离开 . -

所有关于你会带来厄运的无稽之谈都烟消云散了。

" [ðə; ði] [siːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [flɒp] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ] .
" The seal began to flop about as if in great joy .
" 这 海豹 开始 到 失败 关于 作为 如果 在 伟大的 喜悦 .

"海豹开始扑腾，仿佛高兴极了。"

" - [ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][wʌns] , - [sed] [ðə; ði] ['sɪli] [ɑːnt] .
" ' I shall leave the house at once , ' said the silly aunt .
" - 我 将 离开 这 房子 在 一次 , - 说 这 愚蠢的 阿姨 .

"我这就离开这栋房子，"傻姑妈说道。

" - [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , - [sed] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
" ' Do as you please , ' said the fisherman .
" - 做 作为 你 请 , - 说 这 渔夫 .

"随你便吧，"渔夫说道。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] ,
" And so it turned out ,
" 和 所以 它 转向 出去 ,

结果就是这样，

[ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [ɪl] [lʌk] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][baɪ][ðə; ði] [siːl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)]
that the only ill luck brought to the family by the seal was the departure
那 这 仅有的 患病的 运气 带来 到 这 家庭 经过 这 海豹 曾是 这 离开

[ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd] ['sɪli] [əʊld] [ɑːnt] .
of the cross and silly old aunt .
的 这 叉 和 愚蠢的 老的 阿姨 .

印章给这个家庭带来的唯一不幸就是十字架和傻老姑妈的离世。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd]
And , if the truth were known , this was found to be a very good
和 , 如果 这 真相 是 已知 , 这 曾是 成立 到 是 一个 非常 好的

[θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
thing for all .
事物 为了 全部 .

而如果真相大白，就会发现这对所有人来说都是一件非常好的事。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['prɔspə] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɒt] [wel] [æt; ət][wʌns] ;
The fisherman prospered , the mother of the children got well at once ;
这 渔夫 繁荣昌盛 , 这 母亲 的 这 孩子们 得到 出色地 在 一次 ;

渔夫发了财，孩子们的母亲也立刻康复了；

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['hæpɪə] [ðæn; ðən]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [bluː] - [aɪz] ,
and all were happier than ever before , including Blue - eyes ,
和 全部 是 更快乐 比 曾经 前 , 包括 蓝色的 - 眼睛 ,

所有人都比以往任何时候都更快乐，包括蓝眼睛。

[huː] [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒ'ɒliəst] [siːl] [ðæt] ['evə(r)] [pleɪd] [wɪð] ['tʃɪldrən] .
who now was the jolliest seal that ever played with children .
WHO 现在 曾是 这 最快乐的 海豹 那 曾经 玩 和 孩子们 .

现在，它成了有史以来最快乐、最喜欢和孩子们玩耍的海豹。

" ['eməli]['kɑːtə(r)] . [-]
" Emily Carter . [117]
" 艾米丽 卡特 . [-]

“艾米莉·卡特。[117]

[fʌn] [ɪn] ['wɪntə(r)] .
FUN IN WINTER .
乐趣 在 冬天 .

冬日乐趣。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] [snəʊ] .
The ground was white with snow .
这 地面 曾是 白色的 和 雪 .

地面被白雪覆盖。

[ðə; ði][skaɪ] [lʊkt] [blæk] [æz; əz] [ðəʊ] [ə'nʌðə(r)] [stɔːm] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .
The sky looked black as though another storm were coming .
这 天空 看起来 黑色的 作为 尽管 其他 风暴 是 未来 .

天空一片漆黑，仿佛又一场暴风雨即将来临。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tʌf] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][dɪd][nɒt][maɪnd][ðə; ði]
The day was very cold ; but the tough boys and girls did not mind the
这 天 曾是 非常 寒冷的 ; 但 这 艰难的 男孩们 和 女孩们 做过 不是 头脑 这

[kəʊld] ['weðə(r)] .
cold weather .
寒冷的 天气 .

那天天气很冷，但这些勇敢的男孩女孩们并不在意寒冷的天气。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
They were out to have some fun .
他们 是 出去 到 有 一些 乐趣 .

他们出去玩乐了。

[ðeə(r)] ['rʌbə(r)] [buːts] , [ænd; ənd] [θɪk] [kəʊts] [ænd; ənd] ['mɪt(ə)nz] , [kept] [ðem; ðəm] [draɪ] [ænd; ənd] [wɔːm]
Their rubber boots , and thick coats and mittens , kept them dry and warm
他们的 橡皮 靴子 , 和 厚的 外套 和 连指手套 , 保留 他们 干燥 和 温暖的
.
:
.

他们的橡胶靴、厚外套和手套让他们保持干燥温暖。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ðəʊ] , [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [beə(r)] - ['hedɪd] .
One of the boys , though , had come out bare - headed .
一 的 这 男孩们 , 尽管 , 有 来 出去 裸 - 标题 .

但其中一个男孩却没戴帽子就出来了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [kæp] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He was the boy who never could find his cap when he wanted it .
他 曾是 这 男生 WHO 绝不 可以 寻找 他的 帽 什么时候 他 通缉 它 .

他是个总是找不到帽子的男孩，每次想戴帽子的时候都找不到。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tɒm] .
His name was Tom .
他的 姓名 曾是 汤姆 .

他名叫汤姆。

" [naʊ] [lʊk] [hɪə(r)] , [tɒm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [sæm] , [ə; eɪ] ['stɜːdi] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,
" Now look here , Tom , " said his brother Sam , a sturdy little chap ,
" 现在 看 这里 , 汤姆 , " 说 他的 兄弟 山姆 , 一个 结实的 小的 小伙子 ,

“汤姆，你看，”他弟弟萨姆说道，萨姆是个结实的小家伙。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [tɒm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ; " [ðɪs] [wəʊnt] [duː; də] .
who was always trying to keep Tom in order ; " this won't do .
WHO 曾是 总是 尝试 到 保持 汤姆 在 命令 ; " 这 惯于 做 .

一直试图让汤姆守规矩的人说：“这样不行。”

[juː; jʊ] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [kæp] .
You go into the house and get your cap .
你 去 进入 这 房子 和 得到 你的 帽 .

你进屋去拿你的帽子。

[gəʊ] [kwɪk] , [ɔː(r)] [jʊl] [get] [ðɪs] ['snəʊbɔːl] [raɪt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] . "
Go quick , or you'll get this snowball right in your face . "
去 快的 , 或者 你会 得到 这 雪球效应 正确的 在 你的 脸 . "

快走，不然这雪球就要砸到你脸上了。

" ['faɪə(r)] [ə'weɪ] ! " [sed] [tɒm] , ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf]
" Fire away ! " said Tom , dancing around , and putting up his arm to keep off
" 火 离开 ! " 说 汤姆 , 跳舞 大约 , 和 推杆 向上 他的 手臂 到 保持 离开
[ðə; ði] ['snəʊbɔːl] . [-]
the snowball . [118]
这 雪球效应 . [-]

“放马过来！”汤姆一边说着，一边跳来跳去，举起胳膊挡住飞来的雪球。[118]

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] , " [sed] [dʒəʊ] , ['eɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] [æt; ət]
" I'm going to have a hand in this game , " said Joe , aiming a snowball at
" 我是 去 到 有 一个 手 在 这 游戏 , " 说 乔 , 瞄准 一个 雪球效应 在
[sæm] .
Sam .
山姆 .

“我也要参与到这场游戏中来，”乔说着，朝山姆扔了个雪球。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [əʊld] ['feləʊ] . "
" Look out for yourself , old fellow . "
" 看 出去 为了 你自己 , 老的 同伴 . "

“老兄，你可得小心点。”

" [klɪə(r)][ðə; ði] [træk] ! " [kraɪd] [bɪl] [ænd; ənd] [ned] , ['rəʊlɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['snəʊbɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
" Clear the track ! " cried Bill and Ned , rolling a huge snowball down the hill .
" 清除 这 追踪 ! " 哭 账单 和 内德 , 滚动 一个 巨大的 雪球效应 向下 这 爬坡道 .

"快让开！"比尔和内德喊道，然后滚下山坡上一个巨大的雪球。

['mɪsɪz] . [əʊ'sʌl.ɪv.ən] , [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] - [steps] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][kəʊld] ['vɪtlz] ,
Mrs . O'Sullivan , who was just going up the back - steps to ask for cold victuals ,
太太 . 奥沙利文 , WHO 曾是 只是 去 向上 这 后退 - 步骤 到 问 为了 寒冷的 食物 ,

奥沙利文太太正要走后门台阶去要些冷食，

[lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] ;
looked around to see what was going on ;
看起来 大约 到 看 什么 曾是 去 在 ;

环顾四周，看看发生了什么事；

[waɪl] [tʃɑːlz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [fʌn] [ɪn] ['drægɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [sled] .
while Charles had his own fun in dragging his little sister up the hill on her sled .
尽管 查尔斯 有 他的 自己的 乐趣 在 拖拽 他的 小的 姐姐 向上 这 爬坡道 在 她 雪橇 .

而查尔斯则玩得不亦乐乎，他拉着坐在雪橇上的妹妹爬上山坡。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nemd] [dʒɪm] ,
All this time , a little boy named Jim ,
全部 这 时间 , 一个 小的 男生 命名 吉姆 ,

一直以来，有一个名叫吉姆的小男孩

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [kəʊst] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [nɪə(r)] [ðə; ði] [haʊs] ,
who had been having a private coast in the field near the house ,
WHO 有 到过 拥有 一个 私人的 海岸 在 这 场地 靠近 这 房子 ,

他一直在房子附近的田野里进行私人海岸活动，

[wɒz; wəz] ['piːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .
was peeping over the fence , and wishing he were old enough to play with the other boys .
曾是 偷窥 超过 这 栅栏 , 和 祝 他 是 老的 足够的 到 玩 和 这 其他 男孩们 .

他从篱笆后面往外看，希望自己能长大一些，和其他男孩一起玩耍。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['ventʃə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bæʃfl] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['tɪmɪd] :
He didn't venture to join them , for he was bashful , and rather timid :
他 没有 风险投资 到 加入 他们 , 为了 他 曾是 害羞的 , 和 相当 胆小 :

他不敢加入他们，因为他很害羞，也很胆怯：

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] ,
but he saw all that took place ,
但 他 锯 全部 那 采取 地方 ,

但他目睹了这一切。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .
and he will remember all about it when he sees this picture .
和 他 将要 记住 全部 关于 它 什么时候 他 看到 这 图片 .

当他看到这张照片时，他一定会想起这一切。

['ʌŋk(ə)l][sæm] .
Uncle Sam .
叔叔 山姆 .

山姆大叔。

[əʊld] ['waɪti] .
OLD WHITEY .
老的 白人 .

老白。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd][ai] [teɪk] " [ðə; ði] ['nɜ:səri] .
I am a great boy six years old , and I take " The Nursery .
我 是 一个 伟大的 男生 六 年 老的 , 和 我 拿 " 这 苗圃 .

我是一个很棒的六岁男孩，我上"托儿所"。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ai] [spel] [aʊt] [maɪ'self] ;
" Some of the stories I spell out myself ;
" 一些 的 这 故事 我 拼写 出去 我 ;

"有些故事是我自己详细描述的；

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]['mæmə; mə'mɑ:] [ri:dz] [ə'laʊd][tu:; tə][maɪ]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)] ['ælbət]
but the most of them mamma reads aloud to my little brother Albert
但 这 最多 的 他们 妈妈 阅读 大声 到 我的 小的 兄弟 阿尔伯特
[ænd; ənd][ˌem 'i:] .
and me .
和 我 .

但妈妈大部分时间都会大声朗读给我和我的弟弟阿尔伯特听。

[lɑ:st] ['sʌmə(r)] , [wi:; wi][ɔ:l] [went] [tu:; tə]['vɪzɪt][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fɑ:m] .
Last summer , we all went to visit an uncle who lives on a large farm .
最后的 夏天 , 我们 全部 去 到 访问 一个 叔叔 WHO 生活 在 一个 大的 农场 .

去年夏天，我们全家去拜访了一位住在大型农场的叔叔。

[wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst][ðə; ði] [best] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] .
We had just the best kind of a time .
我们 有 只是 这 最好的 种类 的 一个 时间 .

我们度过了一段非常美好的时光。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dɒg] , [nemd] ['rəʊvə(r)] , [ðæt] [wʊd] [pleɪ] [wɪð] [ˌju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] .
There was a big dog , named Rover , that would play with us for hours .
那里 曾是 一个 大的 狗 , 命名 路虎 , 那 会 玩 和 我们 为了 小时 .

有一只名叫罗孚的大狗，它经常和我们玩上好几个小时。

[hi:; hi] [wʊd] [rʌn] ['ɑ:ftə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [bɔ:l] [ɔ:(r)] [stɪk] ,
He would run after and bring back a ball or stick ,
他 会 跑步 后 和 带来 后退 一个 球 或者 戳 ,

他会追着球或棍子跑回来，

[ɔ:(r)] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [θrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
or any thing that we would throw for him .
或者 任何 事物 那 我们 会 扔 为了 他 .

或者任何我们愿意为他准备的东西。

[hi:; hi] [wʊd] " [spi:k] , "
He would " speak , "
他 会 " 说话 , "

他会"说话"，

" [rəʊl]['əʊvə(r)] , "
" roll over , "
" 卷 超过 , "

"滚下，"

" [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [riːd] ,
" sit up and read ,
" 坐 向上 和 读 ,

"坐起来读书",

" [ænd; ənd] [duː; də] [lɒts] [ɒv; əv] ['fʌni] [trɪks] .
" and do lots of funny tricks .
" 和 做 很多 的 有趣的 技巧 .

并表演许多滑稽的把戏。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,
Then there was a white horse twenty - five years old ,
然后 那里 曾是 一个 白色的 马 二十 - 五 年 老的 ,

然后出现了一匹25岁的白马,

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [sliːk] [ænd; ənd] [fæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəʊlt] .
and just as sleek and fat as a colt .
和 只是 作为 光滑 和 胖的 作为 一个 小马 .

像小马驹一样，身形矫健，体态丰满。

[əʊld] ['waɪti] [hæz; həz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kəʊlt] .
Old Whitey has lived on the farm ever since he was a little colt .
老的 白人 有 居住地 在 这 农场 曾经 自从 他 曾是 一个 小的 小马 .

老怀蒂从小就生活在这个农场里。

[əʊld] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] , [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] . [-]
Old as he is , he is still able to do a great deal of work . [119]
老的 作为 他 是 , 他 是 仍然 有能力的 到 做 一个 伟大的 交易 的 工作 . [-]

虽然年纪大了，但他仍然能够做很多工作。[119]

[wʌn] [deɪ] ['ʌŋk(ə)l] [wɒʃ] [wɒz; wəz] ['plaʊɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [əʊld] ['waɪti] .
One day Uncle Wash was ploughing , and he put me on the back of Old Whitey .
一 天 叔叔 洗 曾是 耕作 , 和 他 放 我 在 这 后退 的 老的 白人 .

有一天，沃什叔叔在耕地，他把我放在老怀特的背上。

[wel] , [ai] [laɪkt] [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klʌk] , [ænd; ənd] [dʒɜːk] [ðə; ði] [reɪnz] ,
Well , I liked that very much , and began to cluck , and jerk the reins ,
出色地 , 我 喜欢 那 非常 很多 , 和 开始 到 咕 , 和 混蛋 这 缰绳 ,

我非常喜欢这样，于是开始咯咯叫，并猛地拉紧缰绳。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [gəʊ] [ə'lɒŋ] ; [wen] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːnɪŋ] , [hiː; hi] ['prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
to make him go along ; when in an instant , without any warning , he pricked up his ears ,
到 制作 他 去 沿着 ; 什么时候 在 一个 立即的 , 没有 任何 警告 , 他 刺痛 向上 他的 耳朵 ,

为了让他顺从；突然间，毫无预兆地，他竖起了耳朵，

[kɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] [bɪ'haɪnd] .
kicked up his heels , and ran away , leaving the plough behind .
踢 向上 他的 高跟鞋 , 和 跑 离开 , 离开 这 犁 在后面 .

他扬长而去，把犁留在了原地。

[ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [skeəd] [ai] [wɒz; wəz] .
I can't tell you how scared I was .
我 不能 告诉 你 如何 害怕的 我 曾是 .

我无法形容我当时有多害怕。

[ai][held][ɒn][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
I held on as long as I could ; but it was of no use .
我 握住 在 作为 长的 作为 我 可以 ; 但 它 曾是 的 不 使用 .
我坚持了很久，但还是无济于事。

[ðə; ði][əʊld] [hɔːs] [ræn] [θruː] [swɒmps] [ænd; ənd][bɒgz] , [ænd; ənd] [drɒpt] [ˌem 'iː] , [hed] [fɜːst] ,
The old horse ran through swamps and bogs , and dropped me , head first ,
这 老的 马 跑 通过 沼泽 和 沼泽 , 和 掉落 我 , 头 第一的 ,
那匹老马穿过沼泽和泥潭，把我头朝下摔了下来。

[ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][dɜːt] .
in the mud and dirt .
在 这 泥 和 污垢 .
在泥泞中。

[ai][wɒz; wəz] [hɜːt] [ɒn][maɪ] [hed] [ænd; ənd][saɪd] ,
I was hurt on my head and side ,
我 曾是 伤害 在 我的 头 和 边 ,
我的头部和侧身都受了伤，

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [nɒt][kraɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
but I would not cry because I was too big for that .
但 我 会 不是 哭 因为 我 曾是 也 大的 为了 那 .
但我不会哭，因为我已经长大了，不屑于哭。

[wen] [ðə; ði] [men] [gɒt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][hæt] .
When the men got to me , I was hunting for my hat .
什么时候 这 男人 得到 到 我 , 我 曾是 打猎 为了 我的 帽子 .
当那些人找到我的时候，我正在到处找我的帽子。

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ləʊd] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['kuːlli] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] ,
After getting rid of his load , the runaway coolly walked up to the barn ,
后 获得 摆脱 的 他的 加载 , 这 逃跑 冷静地 步行 向上 到 这 谷仓 ,
卸下行李后，逃犯若无其事地走向谷仓。

[ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz][maɪld][æz; əz][ə; eɪ] [læm] .
and stood looking as mild as a lamb .
和 站立 寻找 作为 温和的 作为 一个 羊肉 .
他站在那里，看起来温顺得像只小羊羔。

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv]['eni] [feɪθ] [ɪn][əʊld] ['waɪti] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
I didn't have any faith in Old Whitey after that ,
我 没有 有 任何 信仰 在 老的 白人 后 那 ,
那之后，我对老怀蒂就完全失去了信任。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [sed] [hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
though his master said he never knew him to do such a thing before .
尽管 他的 掌握 说 他 绝不 知道 他 到 做 这样的 一个 事物 前 .
虽然他的主人说他以前从未见过他做过这样的事。

['nelsn] .
Nelson .
纳尔逊 .
纳尔逊。

['wʊdstɒk] , [ˌviː'tiː] . [-]
Woodstock , Vt . [120]
伍德斯托克 , vt . [-]
佛蒙特州伍德斯托克[120]

[fred] [ænd; ənd] [ned] .
FRED AND NED .
弗雷德 和 荷兰 .
弗雷德和内德。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] !
" Oh , this is weather for play , for play !
" 哦 , 这 是 天气 为了 玩 , 为了 玩 !

"哦，这样的天气适合玩耍，适合玩耍！"

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] - [deɪ] ,
And I will not go to school to - day ,
和 我 将要 不是 去 到 学校 到 - 天 ,

我今天不去上学。

" [sed] ['mɑːstə(r)] ['fredrɪk] ['fɪlɪp] [feɪ] .
" Said Master Frederic Philip Fay .
" 说 掌握 弗雷德里克 菲利普 仙女 .

弗雷德里克·菲利普·费伊大师说道。

[səʊ] [hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [triː] :
So he hung his satchel upon a tree :
所以 他 悬挂 他的 书包 之上 一个 树 :

于是他把书包挂在了树上：

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] [went] [hiː; hi] ,
And over the hills to the pond went he ,
和 超过 这 丘陵 到 这 池塘 去 他 ,

于是他翻过山丘，来到了池塘边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1877年4月，(The Nursery, April 1877, Vol. XXI. No.) 第2/2页

[tuː; tə] ['frɒlɪk] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] .
To frolic , and see what he could see .
到 嬉戏 , 和 看 什么 他 可以 看 .
去嬉戏玩耍，看看他能看到什么。

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [skuːl] ,
He met a boy on the way to school ,
他 遇见 一个 男生 在 这 方式 到 学校 ,
他在上学路上遇到一个男孩，

[ænd; ənd] [sed] , " [ned] ['fɒstə(r)] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [fuːl]
And said , " Ned Foster , you're a fool
和 说 , " 内德 促进 , 你是 一个 傻子
然后他说：“内德·福斯特，你真是个傻瓜。”

[tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [plɒd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ðə; ði] [ruːl] .
To study and plod because it's the rule .
到 学习 和 缓慢行进 因为 它是 这 规则 .
努力学习，脚踏实地，因为这是规定。

" [kwəʊθ] [ned] , " [jʊl] [faɪnd] [ðæt] [hiːz] [ðə; ði] [fuːl]
" Quoth Ned , " You'll find that he's the fool
" 引用 内德 , " 你会 寻找 那 他是 这 傻子
奈德说道：“你会发现他才是那个傻瓜。”

[huː] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] , [ʃəːk] [hɪz; ɪz] [skuːl] :
Who , for his pleasure , shirks his school :
WHO , 为了 他的 乐趣 , 逃避 他的 学校 :
他为了享乐而逃学：

[sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːz] , [ɔːl] [gəʊ] [baɪ] [ruːl] .
Sun , moon , and stars , all go by rule .
太阳 , 月亮 , 和 明星 , 全部 去 经过 规则 .
太阳、月亮和星星，都遵循一定的规律。

" [ðen] [ned] [pɑːst] ['tʃɪərəli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] ,
" Then Ned passed cheerily on his way ,
" 然后 内德 通过了 兴高采烈地 在 他的 方式 ,
然后内德兴高采烈地继续他的路程。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [dɪd] [seɪ]
And not another word did say
和 不是 其他 单词 做过 说
他一句话也没再说。

[tuː; tə] ['mɑːstə(r)] ['fredrɪk] ['fɪlɪp] [feɪ] .
To Master Frederic Philip Fay .
到 掌握 弗雷德里克 菲利普 仙女 .
致弗雷德里克·菲利普·费伊大师。

[fred] [sæt] [hɪm] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [nɪə(r)] [baɪ] ,
Fred sat him down on a rock near by ,
弗雷德 卫星 他 向下 在 一个 岩石 靠近 经过 ,
弗雷德让他坐在附近的一块石头上。

[ænd; ənd][kɑːst][ə; eɪ] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] [bluː] [skaɪ] , [-]
And cast a look on the bright blue sky , [121]
和 投掷 一个 看 在 这 明亮的 蓝色的 天空 , [-]
抬头看看湛蓝的天空，[121]

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['maʊntɪŋ] [haɪ] .
And then at the sun , that was mounting high .
和 然后 在 这 太阳 , 那 曾是 安装 高的 .
然后，太阳越来越高了。

" [jes] , ['truːli] , [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] :
" Yes , truly , the sun has no time for play :
" 是的 , 真的 , 这 太阳 有 不 时间 为了 玩 :
"是的，太阳真的没有时间玩耍：

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [wei] ,
He has to go in a certain way ,
他 有 到 去 在 一个 肯定 方式 ,
他必须按特定的方式行事，

" [sed] ['mɑːstə(r)] ['fredrɪk] ['fɪlɪp] [feɪ] .
" Said Master Frederic Philip Fay .
" 说 掌握 弗雷德里克 菲利普 仙女 .
弗雷德里克·菲利普·费伊大师说道。

" [əʊ] ! [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] , [sə'pəʊz]
" Oh ! what would become of us all , suppose
" 哦 ! 什么 会 变得 的 我们 全部 , 认为
"哦！如果我们都……会怎么样呢？"

[ðə; ði] [sʌn] , [sʌm; səm] [mɔːn] , [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] ,
The sun , some morn , should say , as he rose ,
这 太阳 , 一些 早晨 , 应该 说 , 作为 他 玫瑰 ,
某个清晨，太阳升起时，应该会这样说：

- [ə; eɪ]['truːənt] [aɪl] [biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] — [hɪə(r)][gəʊz] ! -
' A truant I'll be to - day — here goes ! '
- 一个 逃学 患病的 是 到 - 天 — 这里 去 ! -
"今天我要逃学——开始了！"

" [ðen] [ɒf] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːl] [ɪn][ə; eɪ][mæd][kə'rɪə(r)] ,
" Then off should whirl in a mad career ,
" 然后 离开 应该 旋转 在 一个 疯狂的 职业 ,
然后就应该开启一段疯狂的职业生涯，

[ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd]['wɪntə(r)][hɪə(r)] , —
And leave it all night and winter here , —
和 离开 它 全部 夜晚 和 冬天 这里 , —
让它在这里度过整个夜晚和冬天——

[nəʊ] [bluː] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [nəʊ]['flaʊə(r)][tuː; tə] [tʃɪə(r)] ?
No blue in the sky , no flower to cheer ?
不 蓝色的 在 这 天空 , 不 花 到 欢呼 ?
天空没有蓝色，也没有鲜花可以慰藉？

" [jes] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['djuːti][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] ,
" Yes , there is a duty for every one ,
" 是的 , 那里 是 一个 责任 为了 每一个 一 ,
是的，每个人都负有责任。

[fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] [feɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] :
For Master Fay , as well as the sun :
为了 掌握 仙女 , 作为 出色地 作为 这 太阳 :
对于费伊大师，以及太阳而言：

[ə; eɪ] [lɔː] [mʌst; məst][biː; bi]['maɪndɪd] , [ə; eɪ][tɑːsk][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .
A law must be minded , a task must be done .
一个 法律 必须 是 有思想 ， 一个 任务 必须 是 完毕 .

法律必须遵守，任务必须完成。

" [ʌp] ['stɑːtɪd] ['fredrɪk] ['fɪlɪp] [feɪ] :
" Up started Frederic Philip Fay :
" 向上 开始 弗雷德里克 菲利普 仙女 :

“弗雷德里克·菲利普·费伊开始说道：

[hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] [ə'weɪ] ,
He took from the tree his satchel away ,
他 采取 从 这 树 他的 书包 离开 ，

他从树上取下了他的书包，

[ænd; ənd][ræn] [ɒf] [tuː; tə] [skuːl] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
And ran off to school without delay .
和 跑 离开 到 学校 没有 延迟 .

然后毫不迟疑地跑去上学了。

['aɪdə] [feɪ] . [-]
Ida Fay . [122]
艾达 仙女 . [-]

艾达·费伊。[122]

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [ɔːl] [lʌv] ['fredi] ?
WHY DO THEY ALL LOVE FREDDY ?
为什么 做 他们 全部 爱 弗雷迪 ?

为什么他们都喜欢弗莱迪？

" [bʌt; bət][duː; də] [ðeɪ] [ɔːl] [lʌv] ['fredi] , ['mæmə; mə'mɑː] ? "
" But do they all love Freddy , mamma ? "
" 但 做 他们 全部 爱 弗雷迪 ， 妈妈 ? "

“可是他们都喜欢弗雷迪吗，妈妈？”

" [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] .
" I think there is no doubt of it , Freddy .
" 我 思考 那里 是 不 怀疑 的 它 ， 弗雷迪 .

“我认为这一点毋庸置疑，弗雷迪。”

[ðə; ði][kæt] [lʌvz] [juː; jʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [let][juː; jʊ] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)][ə'baʊt] ,
The cat loves you ; for she will let you pull her about ,
这 猫 爱 你 ; 为了 她 将要 让 你 拉 她 关于 ，

这只猫很喜欢你；因为它会让你拉着它到处走。

[ænd; ənd]['nevə(r)][traɪ][tuː; tə] [skrætʃ] [juː; jʊ] . "
and never try to scratch you . "
和 绝不 尝试 到 划痕 你 . "

而且他们也从不试图抓伤你。

" [jes] ; [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [əʊld]['taʊzə(r)] [lʌvz] [ˌem 'iː] .
" Yes ; and I think old Towser loves me .
" 是的 ; 和 我 思考 老的 托瑟 爱 我 .

“是的；而且我觉得老托瑟很喜欢我。”

[hiː; hi] [lets] [ˌem 'iː] [get] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] : [hiː; hi]['nevə(r)] [baɪts] [ˌem 'iː] . "
He lets me get on his back : he never bites me . "
他 让我们 我 得到 在 他的 后退 : 他 绝不 咬 我 . "

他让我骑在他背上，他从来不咬我。

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] — ['baɪtɪŋ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['fredi] !
" I would like to catch him at it — biting my little Freddy !
" 我 会 喜欢 到 抓住 他 在 它 — 咬 我的 小的 弗雷迪 !

“我想当场抓住他——咬我的小弗雷迪！”

[hiː; hi] [nəʊz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] . "
He knows too much for that ; and , besides , he loves you . "
他 知道 也 很多 为了 那 ; 和 , 除了 , 他 爱 你 . "

他知道的太多了，不可能做出那种事；而且，他爱你。

" [bʌt; bət] [dʌz] [ðə; ði] [əʊld] [kaʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] , ['mæmə; mə'mɑː] ? "
" But does the old cow love me , mamma ? "
" 但 做 这 老的 奶牛 爱 我 , 妈妈 ? "

“可是，老母牛爱我吗，妈妈？”

" [waɪ] , ['dɪd(ə)nt] [ʃiː; ʃi] [let] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːf] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [traɪ] [tuː; tə] [hʊk] [juː; jʊ] ?
" Why , didn't she let you play with her calf , and never try to hook you ?
" 为什么 , 没有 她 让 你 玩 和 她 小牛 , 和 绝不 尝试 到 钩 你 ?

“为什么她不让你和她的小牛玩耍，也从来没想过要钩住你？”

[ðə; ði] [əʊld] [kaʊ] [lʌvz] ['fredi] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [freʃ] [mɪlk] [hiː; hi] ['wɒnts] . "
The old cow loves Freddy , and will give him all the fresh milk he wants . "
这 老的 奶牛 爱 弗雷迪 , 和 将要 给 他 全部 这 新鲜的 牛奶 他 想要 . "

这头老母牛很喜欢弗雷迪，会给他所有他想要的鲜奶。

" [ðə; ði] [henz] [lʌv] [ˌem 'iː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [fiːd] [ðem; ðəm] . "
" The hens love me because I feed them . "
" 这 母鸡 爱 我 因为 我 喂养 他们 . "

“母鸡们喜欢我，因为我喂它们。”

" [jes] , [ðə; ði] [henz] [lʌv] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['spærəʊz] [lʌv] [juː; jʊ] ;
" Yes , the hens love you ; and , more than that , the little sparrows love you ;
" 是的 , 这 母鸡 爱 你 ; 和 , 更多的 比 那 , 这 小的 麻雀 爱 你 ;

“是的，母鸡们喜欢你；而且，更重要的是，小麻雀们也喜欢你；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hɒp] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] , - [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ['fredi] !
for they follow you , and hop about your feet , as if they wanted to say , ' Good - morning , Freddy !
为了 他们 跟随 你 , 和 跳 关于 你的 脚 , 作为 如果 他们 通缉 到 说 , - 好的 - 早晨 , 弗雷迪 !

因为它们跟着你，在你脚边蹦来蹦去，好像它们想说：“早上好，弗雷迪！”

[wiː; wi] [ɔːl] [lʌv] [juː; jʊ] , ['fredi] . - "
We all love you , Freddy . ' "
我们 全部 爱 你 , 弗雷迪 . - "

我们都爱你，弗雷迪。

" [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [biːst] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [ˌem 'iː] , ['mæmə; mə'mɑː] .
" But I will tell you one beast that does not love me , mamma .
" 但 我 将要 告诉 你 一 兽 那 做 不是 爱 我 , 妈妈 .

“但是我要告诉你，有一种野兽不爱我，妈妈。”

[ðə; ði] [əʊld] [səʊ] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [ˌem 'iː] . "
The old sow does not love me . "
这 老的 母猪 做 不是 爱 我 . "

这头老母猪不爱我。

" [dəʊnt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !
" Don't you believe it , little boy !
" 不 你 相信 它 , 小的 男生 !

“小家伙，你别信！”

[ðə; ði][əʊld] [səʊ] [lʌvz] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz]['taʊzə(r)] [dʌz] ;
The old sow loves you just as well as Towser does ;
这 老的 母猪 爱 你 只是 作为 出色地 作为 托瑟 做 ;

这头老母猪和托瑟一样爱你；

[dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kaʊ] [dʌz] ; [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][əʊld]['skæmpə(r)] , [ðə; ði] [hɔːs] , [lʌvz] [juː; jʊ] . "
just as well as the cow does ; just as well as old Scamper , the horse , loves you . "
只是 作为 出色地 作为 这 奶牛 做 ; 只是 作为 出色地 作为 老的 疾走 , 这 马 , 爱 你 . "

就像那头牛一样；就像老马斯坎珀一样爱你。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [səʊ] [lʌvz] [ˌem 'iː] . "
" I should like to be sure that the sow loves me . "
" 我 应该 喜欢 到 是 当然 那 这 母猪 爱 我 . "

我想确定这头母猪爱我。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ; [ænd; ənd] ,
" Come with me , and I will put you on her back ; and ,
" 来 和 我 , 和 我 将要 放 你 在 她 后退 ; 和 ,

"跟我来，我把你放在她的背上；然后，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [juː; jʊ] ;
if she does not like it , it will be a sign that she does not love you ;
如果 她 做 不是 喜欢 它 , 它 将要 是 一个 符号 那 她 做 不是 爱 你 ;

如果她不喜欢，那就说明她不爱你；

[bʌt; bət] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,
but , if she does like it ,
但 , 如果 她 做 喜欢 它 ,

但是，如果她喜欢的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['fredi] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [duː; də] .
it will be a sign that she loves my little Freddy just as much as the others do .
它 将要 是 一个 符号 那 她 爱 我的 小的 弗雷迪 只是 作为 很多 作为 这 其他的 做 .

这将表明她和我家其他孩子一样，都非常爱我的小弗雷迪。

" [səʊ]['mæmə; mə'mɑː] [tʊk] ['fredi] , [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [səʊ] .
" So mamma took Freddy , and placed him on the back of the old sow .
" 所以 妈妈 采取 弗雷迪 , 和 放置 他 在 这 后退 的 这 老的 母猪 .

于是，妈妈把弗雷迪抱起来，放在老母猪的背上。

[ðə; ði][əʊld] [səʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [lʊk] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fredi] ,
The old sow gave a look over her ears , saw it was Freddy ,
这 老的 母猪 给予 一个 看 超过 她 耳朵 , 锯 它 曾是 弗雷迪 ,

老母猪回头看了一眼，发现是弗雷迪。

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌtə] [ə; eɪ] [kən'tentɪd] [grʌnt] , [æz; əz] [mʌtʃ] [-]
and then uttered a contented grunt , as much [123]
和 然后 说出 一个 满足 咕哝 , 作为 很多 [-]

然后发出了一声满足的咕哝，[123]

[æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " [ɔːl] [raɪt] !
as to say , " All right !
作为 到 说 , " 全部 正确的 !

就好像在说，"好的！

['fredi] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [lʌv] [juː; jʊ] . "
Freddy , you are a darling , and I love you . "
弗雷迪 , 你 是 一个 亲爱的 , 和 我 爱 你 . "

弗雷迪，你真是个小可爱，我爱你。

" [dɪd][ai][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [saʊ] [lʌvd] [juː; jʊ] , [laɪk][ðə; ði][rest] ? "
" Did I not tell you that the old sow loved you , like the rest ? "
" 做过 我 不是 告诉 你 那 这 老的 母猪 喜爱 你 , 喜欢 这 休息 ? "

我不是告诉过你，那头老母猪也像其他母猪一样喜欢你吗?

" [jes] , ['mæmə; mə'mɑː] ; [bʌt; bət] [waɪ] , [waɪ] , [duː; də] [ðeɪ] [lʌv] [ˌem 'iː] ?
" Yes , mamma ; but why , why , do they love me ?
" 是的 , 妈妈 ; 但 为什么 , 为什么 , 做 他们 爱 我 ?

“是的，妈妈；但是为什么，为什么，他们会爱我呢? ”

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] .
Tell me that .
告诉 我 那 .

告诉我。

" ['mæmə; mə'mɑː] [snætʃt] ['fredi] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]
[ðen] [sed] ,
" Mamma snatched Freddy up in her arms , took him into the house , and then said ,
" 妈妈 抢夺 弗雷迪 向上 在 她 武器 , 采取 他 进入 这 房子 , 和 然后 说 ,

妈妈一把抱起弗雷迪，把他带进屋里，然后说道:

" [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lʌv] [juː; jʊ] , ['fredi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [lʌv] [ðem; ðəm] .
" I think they must love you , Freddy , because you love them .
" 我 思考 他们 必须 爱 你 , 弗雷迪 , 因为 你 爱 他们 .

“我想他们一定很爱你，弗雷迪，因为你爱他们。”

[lʌv] [wɪnz] [lʌv] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Love wins love , you know .
爱 胜利 爱 , 你 知道 .

你知道，真爱终会战胜真爱。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [sez] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [lʌvz] [hɪm][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][hɪm'self][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
The person who says that no one loves him should ask himself the question ,
这 人 WHO 说道 那 不 一 爱 他 应该 问 他自己 这 问题 ,

那些声称没有人爱他的人应该问问自己:

- [bʌt; bət][duː; də][ai] [lʌv] ['eni][wʌn] ? -
' But do I love any one ? '
- 但 做 我 爱 任何 一 ? -

但我爱谁呢?

" ['aɪdə] [feɪ] . [-]
" Ida Fay . [124]
" 艾达 仙女 . [-]

“艾达·费伊。[124]

[haʊ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['kʌmz] .
HOW THE MORNING COMES .
如何 这 早晨 来 .

清晨是如何到来的。

['tʃɪəri] , ['tʃɪəri] ,
Cheery , cheery ,
欢快的 , 欢快的 ,

欢快，欢快，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɪəri]
Out of the dreary
出去 的 这 凄凉

走出沉闷

[dɑːk] [ðeə(r)] [gləʊz]
Dark there glows
黑暗的 那里 发光

黑暗中闪烁着光芒。

[ə; eɪ] [tɪnt] [ɒv; əv] ['jeləʊ] , [ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] [gliːm] ,
A tint of yellow , a purple gleam ,
一个 着色 的 黄色的 , 一个 紫色的 闪耀 ,

一丝黄色，一抹紫色，

[ə; eɪ] [ʃaɪn] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [ə; eɪ]['breɪz(ə)n] [biːm] ,
A shine of silver , a brazen beam ,
一个 闪耀 的 银 , 一个 厚颜无耻 光束 ,

一道银光，一道耀眼的光束

[ə; eɪ] [flʌʃ] [ɒv; əv] [rəʊz] ;
A flush of rose ;
一个 冲洗 的 玫瑰 ;

一抹玫瑰红；

[ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['miːnwaɪl] , ['flaɪɪŋ] , [gɒn] :
The darkness , meanwhile , flying , gone :
这 黑暗 , 同时 , 飞行 , 已消失 :

与此同时，黑暗飞逝而去：

[ðʌs] [dʌz] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [dɔːn] .
Thus does the morning dawn .
因此 做 这 早晨 黎明 .

晨曦亦是如此。

['kriːpɪŋ] , ['kriːpɪŋ] ,
Creeping , creeping ,
爬行 , 爬行 ,

悄悄地，悄悄地，

['deɪntɪli] ['piːpɪŋ] ,
Daintily peeping ,
轻柔地 偷窥 ,

轻轻地偷看，

[heɪst] [ðə; ði] [lait]
Hastes the light
哈斯特斯 这 光

加速光线

[θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [laɪz]
Through the window to see where lies
通过 这 窗户 到 看 在哪里 谎言

透过窗户，可以看到哪里

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] ['sliːpi] [aɪz] ;
The little girl with the sleepy eyes ;
这 小的 女孩 和 这 困 眼睛 ;

睡眼惺忪的小女孩；

['glisən] [braɪt]
Glistens bright
闪闪发光 明亮的

闪闪发光

[wɪð] ['veri] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [pleɪs]
With very joy to find the place
和 非常 喜悦 到 寻找 这 地方

非常高兴找到这个地方

[weə(r)] [laɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['driːmɪŋ] [feɪs] .
Where lies her dreaming face .
在哪里 谎言 她 做梦 脸 .

她梦中的面容安息于何处?

['draʊzi] , ['draʊzi] ,
Drowsy , drowsy ,
昏昏欲睡 , 昏昏欲睡 ,

昏昏欲睡，昏昏欲睡，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fraʊzi]
A little frowzy
一个 小的 邋遢

有点邋遢

[gəʊld] - [lɒkt] [hed]
Gold - locked head
金子 - 已锁定 头

金锁头

[tɜːnz] [ɒn] [ɪts] ['pɪləʊ] , [jɔːnz] , [ænd; ənd] [wɪŋks] ;
Turns on its pillow , yawns , and winks ;
转弯 在 它是 枕头 , 打哈欠 , 和 眨眼 ;

它在枕头上翻了个身，打了个哈欠，眨了眨眼；

[lɪfts] [frɒm; frəm] [ɪts] ['pɪləʊ] , [piːps] , [ænd; ənd] [blɪŋks] ;
Lifts from its pillow , peeps , and blinks ;
电梯 从 它是 枕头 , 人群 , 和 眨眼 ;

它从枕头上抬起头，发出咕咕声，眨了眨眼；

[tɜːnz] [ɪn] [bed] ;
Turns in bed ;
转弯 在 床 ;

在床上翻身；

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] , [rɪ'lʌktənt] [ʃeɪk] ,
Then with a slow , reluctant shake ,
然后 和 一个 慢的 , 不情愿的 摇 ,

然后，他缓慢而勉强地摇了摇头，

[ɪz] ['ɔːlməʊst] [waɪd] [ə'weɪk] .
Is almost wide awake .
是 几乎 宽的 醒 .

几乎完全清醒了。

['mɪsɪz] . ['klara] ['dəʊti] [beɪts] . [-]
Mrs . Clara Doty Bates . [125]
太太 . 克拉拉 多蒂 贝茨 . [-]

克拉拉·多蒂·贝茨夫人。[125]

[maɪ] ['ræbɪts] .
MY RABBITS .
我的 兔子 .

我的兔子们。

[wʌn] [deɪ] ['kʌz(ə)n] [dʒɒn] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː] [naɪs] ['ræbɪts] .
One day Cousin John asked me if I would like two nice rabbits .
一 天 表哥 约翰 问 我 如果 我 会 喜欢 二 好的 兔子 .

有一天，约翰表哥问我是否想要两只可爱的兔子。

[ai] [sed] [ai] [wʊd] [laɪk] [-]
I said I would like [126]
我 说 我 会 喜欢 [-]

我说我想[126]

[ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .
them very much .
他们 非常 很多 .

非常喜欢他们。

[səʊ][hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ][pen] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
So he gave them to me , and I had a pen made for them .
所以 他 给予 他们 到 我 , 和 我 有 一个 笔 制成 为了 他们 .

于是他把它们给了我，我为它们做了一支钢笔。

[wʌn] [ai] [kɔ:ld] [pɪŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [waɪt] .
One I called Pink , and the other White .
一 我 称为 粉色的 , 和 这 其他 白色的 .

我把一个叫做粉色，另一个叫做白色。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [teɪm] , [ænd; ənd] [su:n] [gɒt][tu:; tə] [nəʊ] [ðeə(r)] [nems] .
They were very tame , and soon got to know their names .
他们 是 非常 驯服 , 和 很快 得到 到 知道 他们的 姓名 .

它们非常温顺，很快就记住了它们的名字。

[ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑ:d] ['evri] [faɪn] [deɪ] .
I took them out and let them run about the yard every fine day .
我 采取 他们 出去 和 让 他们 跑步 关于 这 院子 每一个 美好的 天 .

天气好的时候，我每天都带它们出去，让它们在院子里跑来跑去。

[wʌns] [pɪŋk] [ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] [lɒst] .
Once Pink ran away , and I thought he was lost .
一次 粉色的 跑 离开 , 和 我 想法 他 曾是 丢失的 .

Pink 有一次跑丢了，我以为他迷路了。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪs] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ;
I had a long chase after him through the bushes ;
我 有 一个 长的 追赶 后 他 通过 这 灌木丛 ;

我在灌木丛里追了他很久；

[bʌt; bət][ai] [kɔ:t] [hɪm] [æt; ət] [lɑ:st] [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm] [həʊm] .
but I caught him at last and brought him home .
但 我 捕捉 他 在 最后的 和 带来 他 家 .

但我最终还是抓住了他，把他带回了家。

[maɪ]['brʌðə(r)] [dʒɔ:dʒ] [kept] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] ,
My brother George kept a lot of chickens in the yard ,
我的 兄弟 乔治 保留 一个 很多 的 鸡 在 这 院子 ,

我哥哥乔治在院子里养了很多鸡。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai] [fed] [maɪ][pet] ['ræbɪts] , [hi:; hi] [wʊd] [fi:d] [hɪz; ɪz] ['tʃɪkɪnz] .
and while I fed my pet rabbits , he would feed his chickens .
和 尽管 我 美联储 我的 宠物 兔子 , 他 会 喂养 他的 鸡 .

当我喂我的宠物兔时，他会喂他的鸡。

['hæti] . [-]
Hattie . [127]
哈蒂 . [-]

哈蒂。[127]

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['bʌzəd] .
THE COUNCIL OF BUZZARDS .
这 理事会 的 秃鹰 .

秃鹰议会。

[ðə; ði] ['bʌzəd] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] [bɜːd] , ['nɪəli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['tɜːki] .
The buzzard is a large black bird , nearly as large as a turkey .
这 秃鹰 是 一个 大的 黑色的 鸟 , 几乎 作为 大的 作为 一个 火鸡 .

鵟是一种体型较大的黑色鸟类，几乎和火鸡一样大。

[hiː; hi]['nevə(r)] [kɪlz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [iːt] , [bʌt; bət] [di'vauəz] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [striːts] ,
He never kills that he may eat , but devours the refuse in the city streets ,
他 绝不 杀戮 那 他 可能 吃 , 但 吞噬 这 拒绝 在 这 城市 街道 ,

他从不为了果腹而杀生，而是吞食城市街道上的垃圾。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['ænɪmlz] [ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] [ænd; ənd] [swɒmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] .
and the dead animals on the prairies and swamps of the Southern States .
和 这 死的 动物 在 这 草原 和 沼泽 的 这 南方 各州 .

还有南方各州草原和沼泽地上的动物尸体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [ʃuːt] ['bʌzəd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [helθ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
It is against the law to shoot buzzards ; for they are the health officers of the South .
它 是 反对 这 法律 到 射击 秃鹰 ; 为了 他们 是 这 健康 警官 的 这 南 .

射杀秃鹰是违法的；因为它们是南方地区的卫生官员。

[hɪə(r)] , [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['sʌni] [luˌiːzi'ænə] ,
Here , in beautiful , sunny Louisiana ,
这里 , 在 美丽的 , 阳光明媚 路易斯安那州 ,

这里，在美丽阳光明媚的路易斯安那州，

[ai] ['seldəm] [lʊk] [aʊt] [dɔːz] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] ['bʌzəd] ['sləʊli] ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)][ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [fuːd] .
I seldom look out doors without seeing one or more buzzards slowly circling around in the air in quest of food .
我 很少 看 出去 门 没有 看到 一 或者 更多的 秃鹰 缓慢地 盘旋 大约 在 这 空气 在 寻求 的 食物 .

我很少向户外望去看不到一只或多只秃鹰在空中缓缓盘旋觅食。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [iːt] , [ðeɪ] [ə'reɪndʒ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['sɒləm] [rəʊ] , [æz; əz] [ɪf] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ,
Before they begin to eat , they arrange themselves in a solemn row , as if holding a council ,
前 他们 开始 到 吃 , 他们 安排 他们自己 在 一个 庄严 排 , 作为 如果 保持 一个 理事会 ,

在开始进食之前，他们会庄严地排成一列，仿佛在召开会议。

[ænd; ənd] " [kɔː] " [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] ['mænə(r)] .
and " caw " in a very wise manner .
和 " 啼 " 在 一个 非常 明智的 方式 .

然后以一种非常睿智的方式“嘎嘎”叫了一声。

[ðen] [wʌn] [flaɪz] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [iːt] ,
Then one flies down , and then another , and another ; and as they eat ,
然后 一 苍蝇 向下 , 和 然后 其他 , 和 其他 ; 和 作为 他们 吃 ,

然后一只飞下来，接着又一只，再一只；它们一边吃东西，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] ['kɒment] [ɒn][ðeə(r)][rɪ'pɑːst] .
they seem to comment on their repast .
他们 似乎 到 评论 在 他们的 餐饮 .

他们似乎在评论他们的餐食。

[æt; ət][lɑːst] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] [bəʊnz] [tuː; tə] [bliːtʃ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
At last nothing is left of it but the bare bones to bleach in the sun .
在 最后的 没有什么 是 左边 的 它 但 这 裸 骨头 到 漂白 在 这 太阳 .

最终，它什么也没剩下，只剩下光秃秃的骨架在阳光下暴晒。

[ðeɪ] [wɪl] [iːt] [æn; ən][ɒks][ɪn][ə; eɪ][deɪ] .

They will eat an ox in a day .

他们 将要 吃 一个 牛 在 一个 天 .

他们一天能吃掉一头牛。

[ɑːnt] [æn] .

Aunt Ann .

阿姨 安 .

安妮阿姨。

[lɑː] [tɛʃ] , [lɑː] . [-]

La Teche , La . [128]

拉 科技 , 拉 . [-]

拉特什，路易斯安那州。[128]

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [guːs] ['melədi] .

A MOTHER GOOSE MELODY .

一个 母亲 鹅 旋律 .

一首鹅妈妈童谣。

['mjuːzɪk][baɪ] ['æni] [mɔːr] .

Music by Annie Moore .

音乐 经过 安妮 摩尔 .

音乐由安妮·摩尔创作。

[[-] [nəʊt] : [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪə(r)] .]

[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here .]

[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里 .]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）。】

[θriː] ['lɪt(ə)l][dɒgz][wɜː(r); wə(r)] ['bɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪndəz] ,

Three little dogs were basking in the cinders ,

三 小的 狗 是 晒太阳 在 这 煤渣 ,

三只小狗在煤渣堆里晒太阳。

[ænd; ənd] [θriː] ['lɪt(ə)l][kæts][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

And three little cats were playing in the windows ,

和 三 小的 猫 是 玩耍 在 这 视窗 ,

三只小猫在窗边玩耍。

[θriː] ['lɪt(ə)l][maɪs] - [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊl] ,

Three little mice popp'd out of a hole ,

三 小的 小鼠 - 出去 的 一个 洞 ,

三只小老鼠从洞里探出头来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃiːz] [ðeɪ] [stəʊl] , [ðeɪ] [stəʊl] !

And a piece of cheese they stole , they stole !

和 一个 片 的 奶酪 他们 偷窃 , 他们 偷窃 !

他们偷了一块奶酪，他们偷了！

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l][kæts] [dʒʌmp] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] ,

The three little cats jump'd up in a trice ,

这 三 小的 猫 跳了 向上 在 一个 瞬间 ,

三只小猫一下子跳了起来，

[ænd; ənd] [krækt] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l][maɪs] ,

And crack'd the bones of the three little mice ,

和 裂开 这 骨头 的 这 三 小的 小鼠 ,

然后打碎了三只小老鼠的骨头。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l][maɪs] .

The three little mice .

这 三 小的 小鼠 .

三只小老鼠。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ðə; ði] ['dʒænjuəri] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The January edition of the Nursery had a table of contents for the
这 一月 版 的 这 苗圃 有 一个 桌子 的 内容 为了 这

[fɜːst] [sɪks] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
first six issues of the year .
第一的 六 问题 的 这 年 .

《育婴室》一月刊附有今年前六期的目录。

[ðɪs] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [iːtʃ] [spə'sɪfɪk] ['ɪʃuː] .
This table was divided to cover each specific issue .
这 桌子 曾是 分割 到 覆盖 每个 具体的 问题 .

此表格分为多个部分，分别涵盖每个具体问题。

[ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [peɪdʒ] ['kɒpid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒænjuəri] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
A title page copied from the January edition was also used for this
一个 标题 页 复制 从 这 一月 版 曾是 还 用过的 为了 这

['nʌmbə(r)] .
number .
数字 .

本期杂志的标题页也沿用了1月份刊的样式。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神